

Informe de la

DUODECIMA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

Atenas, Grecia, 22-27 de septiembre de 1980



ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Estados Miembros de la FAO en la Región Europea (al 27 de septiembre de 1980)

Alemania, Rep. Fed. de	Francia	Países Bajos
Albania	Grecia	Polonia
Austria	Hungría	Portugal
Bélgica	Irlanda	Reino Unido
Bulgaria	Islandia	Rumania
Checoslovaquia	Israel	Suecia
Chipre	Italia	Suiza
Dinamarca	Luxemburgo	Turquía
España	Malta	Yugoslavia
Finlandia	Noruega	

Fecha y lugar de las Conferencias Regionales de la FAO para Europa

Primera	— Roma, Italia, 10-15 octubre 1949
Segunda	— Roma, Italia, 10-15 octubre 1960
Tercera	— Roma, Italia, 8-13 octubre 1962
Cuarta	— Salzburgo, Austria, 26-31 octubre 1964
Quinta	— Sevilla, España, 5-11 octubre 1966
Sexta	— St. Julian's, Malta, 28-31 octubre 1968
Séptima	— Budapest, Hungría, 21-25 septiembre 1970
Óctava	— Munich, Rep. Fed. de Alemania, 18-23 septiembre 1972
Novena	— Lausana, Suiza, 7-12 octubre 1974
Décima	— Bucarest, Rumania, 20-25 septiembre 1976
Undécima	— Lisboa, Portugal, 2-7 octubre 1978
Duodécima	— Atenas, Grecia, 22-27 septiembre 1980

ERC/80/REP

INFORME

de la

DUODECIMA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

(en cooperación con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa)

Atenas (Grecia)

22 - 27 septiembre 1980

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

ROMA, 1980

INDICE

Párrafos

INTRODUCCION

Organización de la Conferencia	1-10
Ceremonia de apertura	11-13
Elección de Presidente, Vicepresidentes y Relator	14-18
Declaración del Presidente	19-21
Aprobación del programa	21-22
Clausura de la Conferencia	23-27

RESUMEN DE LOS DEBATES

Discurso del Director General	28-32
Declaración del Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos	33-34
Declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE	35
Debate general después del discurso del Director General	36-43
Examen y aplicación en la región de las medidas dimanantes del programa de acción de la CMRADR	44-51
Repercusiones regionales de las medidas internacionales para reforzar la seguridad alimentaria mundial	52-64
Examen de las actividades europeas	65-86
Problemas y políticas de mano de obra agrícola en la región europea	87-109
Representación de Europa en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GICAI)	110

OTROS ASUNTOS

111

LUGAR DE LAS FUTURAS CONFERENCIAS REGIONALES

112-114

APENDICES

- A. PROGRAMA
- B. LISTA DE PARTICIPANTES
- C. LISTA DE DOCUMENTOS
- D. DISCURSO DE APERTURA DEL SR. EDOUARD SAOUMA, DIRECTOR GENERAL

INTRODUCCION

Organización de la Conferencia

1. La Duodécima Conferencia Regional para Europa, organizada en colaboración con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa, se celebró en Atenas (Grecia), en el Zappeion Megaron, del 22 al 27 de septiembre de 1980, por amable invitación del Gobierno de la República de Grecia.
2. Asistieron a la Conferencia delegaciones de 26 Estados Miembros de la región europea:

Albania	Finlandia	Polonia
Alemania, Rep. Fed. de	Francia	Portugal
Austria	Grecia	Reino Unido
Bélgica	Hungría	Rumania
Bulgaria	Islandia	Suecia
Checoslovaquia	Israel	Suiza
Chipre	Italia	Turquía
Dinamarca	Noruega	Yugoslavia
España	Países Bajos	
3. Estuvo también presente como observador el siguiente Estado Miembro de otra región:

Estados Unidos de América
4. Participó también como observador un Estado Miembro de las Naciones Unidas que no lo es de la FAO pero sí de la Comisión Económica para Europa:

República Democrática Alemana
5. Estuvo también presente en la Conferencia un observador de la Santa Sede.
6. Asistieron además representantes de las siguientes organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas:

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Programa Mundial de Alimentos
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Organismo Internacional de Energía Atómica
Consejo Mundial de la Alimentación
7. Estuvieron presentes representantes de la Comunidad Económica Europea.
8. Asistieron a la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones intergubernamentales:

Consejo de Europa
Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
9. Asistieron observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales:

Comisión Internacional de Ingeniería Rural
Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres
Federación Internacional de Productores Agrícolas
Federación Internacional de Economía Familiar
Federación Internacional de Trabajadores de las Plantaciones Agrícolas y Similares
Unión Internacional de Organismos Familiares
Unión Internacional de Sindicatos de Trabajadores de la Agricultura, de los Bosques y de las Plantaciones
Federación Sindical Mundial

10. La lista de participantes puede verse en el Apéndice B.

Ceremonia de apertura

11. El Director General de la FAO, Dr. Edouard Saouma, dio la bienvenida al Primer Ministro de Grecia, Excmo. Sr. George Rallis, para la inauguración oficial de la Duodécima Conferencia Regional para Europa, saludó a todos los delegados y observadores presentes y dio las gracias al Gobierno de Grecia por haber invitado a la Conferencia a reunirse en Atenas y por su generosa hospitalidad. A continuación pidió al Excmo. Sr. George Rallis que tomara la palabra para inaugurar la Conferencia, subrayando que la presencia del Primer Ministro de Grecia consideraba los problemas del desarrollo y la confianza que Grecia tenía en la acción de la FAO.

12. Después de dar la bienvenida a los delegados y agradecer al Director General la creatividad con que había sabido llevar adelante los objetivos de la Organización, el Primer Ministro declaró que su país apoyaba las actividades de la FAO, cuya finalidad era establecer un nuevo orden económico internacional y un nuevo sistema de distribución mundial de los alimentos. Pidió que la ayuda económica y técnica a los países en desarrollo fuera más generosa y declaró que Grecia estaba estudiando la manera de prestar ayuda técnica y científica al Tercer Mundo en forma más organizada. El Primer Ministro manifestó su apoyo al plan de acción de la FAO para la seguridad alimentaria mundial e insistió en la necesidad de aumentar los recursos del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, para asegurar abundantes existencias de cereales y mejorar la ayuda alimentaria. Aludió también al problema del empleo agrícola y el éxodo rural y abogó por una distribución más racional de la población, basada en una redistribución de las actividades no agrícolas hacia las zonas rurales. Hablando de la energía, apoyó la iniciativa de la FAO de crear una red cooperativa europea de investigación sobre fuentes renovables y nuevas de energía para la agricultura, incluidos sistemas energéticos integrados. Por último, reiteró el interés de Grecia por las actividades de las diez redes europeas cooperativas de investigación.

13. El Director General dio las gracias al Primer Ministro de Grecia e hizo notar que era la primera vez que un Primer Ministro inauguraba las sesiones de la Conferencia Regional para Europa, lo que representaba un gran honor para la FAO. Dio igualmente las gracias al Primer Ministro por su interesante exposición, de vasto alcance político y moral, que sin duda alguna serviría de norte para los debates de la Conferencia.

Elección de Presidente, Vicepresidentes y Relator

14. La Conferencia eligió Presidente, por unanimidad, al Sr. A. Kanellopoulos, Ministro de Agricultura de Grecia.

15. El Sr. Kanellopoulos agradeció a la Conferencia su elección y pidió que se propusieran candidatos para los puestos de Vicepresidente.

16. Fueron elegidos por unanimidad los Vicepresidentes siguientes: Sr. P. Ishpekoy, Viceministro del Ministerio de Agricultura e Industrias Alimentarias y Vicepresidente de la Unión Nacional Agroindustrial de Bulgaria; Sr. C. Batault, Embajador, Representante Permanente de Francia ante la FAO; Sr. I. Widen, Director General de la Comisión Sueca de Agricultura.

17. Debido a la ausencia del Presidente y los Vicepresidentes el último día de la Conferencia, fue preciso designar un cuarto Vicepresidente. La elección recayó, por unanimidad, en el Sr. N.K. Pattichis, Ministro de Agricultura y Recursos Naturales de Chipre.

18. Fue elegido Relator el Sr. I. Ozorai, Secretario General del Comité Nacional Húngaro para la FAO.

Declaración del Presidente

19. El Ministro de Agricultura dio la bienvenida a los delegados de los diversos países y organizaciones, rindió homenaje al dinamismo e imaginación con que el Director General dirigía la Organización y ofreció, en nombre de Grecia, toda la colaboración posible para sostener las actividades de la FAO.

20. Pasó en revista la situación del mundo actual y manifestó su inquietud por el deterioramiento del nivel de vida de los países en desarrollo, cuya producción agrícola aumentaba demasiado lentamente comparada con el crecimiento demográfico. Añadió que, dada la interdependencia del mundo actual, el imperativo moral de la ayuda a los países pobres estaba plenamente justificado por el interés económico común. Esta reflexión debía facilitar las decisiones que habían de tomarse para desarrollar la agricultura de los países en desarrollo, asegurar existencias de productos alimenticios y adoptar programas contra el hambre y la malnutrición.

21. El Ministro de Agricultura se refirió también a la cuestión de la mano de obra agrícola, sugiriendo que, en lugar de desplazar a la población liberada de la agricultura hacia las ciudades, sería mejor desplazar distintas actividades del ambiente urbano hacia el rural. Hablando de la energía, declaró que su país estaba dispuesto a convertirse en lugar de encuentro y de experimentación para la utilización agrícola de nuevas fuentes de energía.

Aprobación del programa

22. La Conferencia aprobó el programa que aparece en el Apéndice A.

Clausura de la Conferencia

23. Clausurando la Conferencia, el Presidente señaló que el Gobierno de Grecia, a través de su delegación, había hecho algunas propuestas concretas que recogían las sugerencias del Director General de la FAO. En concreto:

- a) Grecia contribuirá a la reposición del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola aumentando su contribución a 200 000 dólares;
- b) intensificará sus esfuerzos y preparará procedimientos para prestar asistencia técnica, tanto bilateral como multilateralmente a los países en desarrollo;
- c) apoya el plan de cobertura jurídica de las existencias alimentarias para casos de urgencia y contribuye al proyecto de seguridad alimentaria de la FAO con la cantidad de 200 000 dólares;

al mismo tiempo, sugiere que la FAO podría utilizar las cantidades retiradas de productos agrícolas perecederos, a condición de que ello no plantee ningún problema de precios o de ingresos a los países productores;

- d) ha decidido participar en el Sistema de Alerta para la Agricultura y la Alimentación, declarando su intención de sumarse a los miembros de dicho sistema;
- e) propone el establecimiento de una red de investigación para el desarrollo de nuevas fuentes de energía, como la eólica y la solar.

24. El Presidente siguió diciendo que la Duodécima Conferencia Regional había insistido especialmente en la necesidad de proseguir y ampliar la parte europea de las actividades de la FAO y había considerado útil que se procediera a una coordinación racional de las organizaciones y actividades cuya finalidad era combatir la subnutrición y el hambre. A tal fin, prosiguió, el Director General estaba autorizado a examinar la posibilidad de coordinar esos esfuerzos dentro del marco de la FAO, para conseguir mayor economía y eficacia en cada una de esas actividades. La Conferencia consideró necesario estudiar la posibilidad de cooperación entre los "tres mundos" - el industrial, el petrolífero y de los países en desarrollo - para asegurar una mayor estabilidad en el abastecimiento de bienes de capital, combustibles líquidos y materias primas y proteger la agricultura de los países en desarrollo contra grandes fluctuaciones de los precios y contra el empeoramiento de las relaciones de intercambio. Para conseguir ese fin, es esencial que todos los países participen en el plan de acción para la seguridad alimentaria mundial y en su programa de ayuda.

25. En nombre de todos los presentes, las delegaciones de Bélgica, Chipre y Hungría expresaron su agradecimiento al Gobierno de Grecia por haber acogido la Conferencia, por su hospitalidad y por la excelente organización; dieron las gracias al Presidente, los Vicepresidentes y el Relator por su contribución personal al éxito de la Conferencia y felicitaron a la Secretaría por la excelente calidad de la documentación presentada.

26. En nombre del Director General, que se había despedido de la Conferencia dos días antes para regresar a Roma, el Representante Regional para Europa, Sr. G.E. Bildesheim, reiteró el agradecimiento de la FAO al Gobierno de Grecia por su invitación a celebrar la Duodécima Conferencia Regional para Europa en la hermosa ciudad de Atenas. Expresó, además, su aprecio por la asistencia recibida de las autoridades del país, que habían facilitado personal e instalaciones excelentes, contribuyendo así en forma notable al buen resultado de la Conferencia.

27. El Representante Regional dio también las gracias a los delegados por su decidido apoyo a las actividades de la FAO y a las realizadas en la región europea.

RESUMEN DE LOS DEBATES

Discurso del Director General

28. El Director General procedió a un análisis de la situación alimentaria mundial, afirmando que era extremadamente preocupante. Por ejemplo, durante el último decenio el índice de crecimiento demográfico de los países en desarrollo había sido superior al de la producción agrícola, y la producción por persona había disminuido en no menos de 61 países en desarrollo. El año pasado, la producción agrícola de los países en desarrollo había aumentado en 1,3 por ciento solamente, porcentaje equivalente a la mitad del índice de expansión demográfica. En 1980, el deterioro de los suministros alimentarios se había acentuado y se habían multiplicado las situaciones de urgencia. El Director General evocó en concreto el caso verdaderamente alarmante de Africa, señalando que recientemente se había visto obligado a lanzar un verdadero grito de alarma y a convocar con urgencia una reunión de donantes potenciales con objeto de movilizar asistencia masiva y rápida para ese continente.

29. Subrayó igualmente la dependencia creciente del exterior de aquellos países que se veían obligados a comprar cantidades siempre mayores de alimentos. El Director General hizo una llamada para que se aumentara la asistencia a los países en desarrollo, sobre todo en favor de la agricultura, con vistas a acelerar el ritmo de producción y cubrir las necesidades de los países deficitarios de alimentos.

30. Abogó igualmente por una mejor seguridad alimentaria mundial y mencionó la iniciativa que había tomado de proponer un plan de acción para la seguridad alimentaria mundial y la propuesta que había hecho al Fondo Monetario Internacional para que se prestara ayuda suplementaria a las balanzas de pagos de los países obligados a importar grandes cantidades de alimentos. Insistió además en la necesidad de aumentar la ayuda alimentaria y recordó su propuesta de transformar la Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia, creada en 1977, en un verdadero convenio internacional, debidamente firmado y ratificado.

31. Refiriéndose a Europa, el Director General se felicitó por el apoyo que esta región prestaba a la FAO, dado que aseguraba casi la mitad de su presupuesto ordinario y constituía la fuente principal de contribuciones bilaterales voluntarias. Señaló que la FAO había desplegado siempre en Europa cierto nivel de actividad y seguiría haciéndolo, dentro de los límites de sus recursos. Mencionó en particular, como ejemplo de actividades que habían de fomentarse, las redes cooperativas europeas de investigación. El Director General se refirió igualmente a la cuestión de la mano de obra agrícola en Europa y a los trabajos iniciados en relación con la energía en la agricultura. Sobre esta última cuestión recordó los trabajos en curso en la Oficina Regional e hizo notar que apoyaba la recomendación de la Comisión Europea de Agricultura de establecer una red cooperativa europea de investigación para el desarrollo de fuentes de energía nuevas y renovables en favor de la agricultura y del sector rural.

32. El texto completo del discurso del Director General puede verse en el Apéndice D.

Declaración del Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos

33. El Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos habló brevemente de las contribuciones prometidas por la región europea al Programa Mundial de Alimentos e indicó que el Programa seguía prestando ayuda para un pequeño número de proyectos en la región europea, con objetivos sociales o de desarrollo, incluidos algunos casos de catástrofes naturales. Las promesas para el bienio de 1979/80 habían ascendido a sólo 802 millones de dólares, o sea el 84 por ciento del objetivo previsto. Hasta el 31 de agosto de 1980, las promesas para el bienio de 1980/82 ascendían a sólo 734,5 millones de dólares, frente a un objetivo mínimo de 1 000 millones de dólares.

34. Los tres tipos principales de proyectos que realiza el PMA son: proyectos de asistencia alimentaria de urgencia, para atender a catástrofes naturales o causadas por la mano del hombre; programas de nutrición para proteger a grupos vulnerables; y proyectos encaminados

a aumentar la producción agrícola, en particular la de alimentos. Estos proyectos de desarrollo representan más de la mitad de las actividades del PMA. Dio a continuación varios ejemplos específicos de ayuda alimentaria, haciendo notar que representaba un instrumento manejable, flexible y controlable para promover el desarrollo. Así pues, la ayuda alimentaria puede contribuir de diversas maneras a aumentar la producción de alimentos en los países en desarrollo y, en general, además de ser necesaria, suele utilizarse bien.

Declaración del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa

35. El Secretario de la Conferencia leyó un mensaje del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa en el que se tocaban los principales temas del programa y se recordaban las orientaciones generales recientes de las actividades de la Comisión.

Debate general después del discurso del Director General

36. Durante sus intervenciones, muchos delegados se refirieron al discurso de apertura del Director General. Por lo que se refiere a la situación alimentaria mundial, se declararon de acuerdo con el análisis presentado por el Director General y manifestaron su inquietud por la degradación progresiva de los abastecimientos alimentarios en los países en desarrollo, que determinaba una dependencia excesiva de las importaciones, sobrecargaba sus balanzas de pago y comprometía sus posibilidades de desarrollo.

37. Los que intervinieron estuvieron de acuerdo en reconocer que para resolver el problema era necesario un incremento sustancial de la producción agrícola en los países en desarrollo mismos y, entre tanto, un aumento de la ayuda alimentaria. Los países deficitarios de alimentos, pues, deberían conceder suma prioridad a la agricultura y movilizar al máximo los recursos disponibles. Los países desarrollados, por su parte, deberían aumentar su asistencia al desarrollo, sobre todo en favor del sector agrícola. Así podrían ponerse progresivamente los cimientos para una mejor seguridad alimentaria. Varias delegaciones comunicaron la intención de sus gobiernos de aumentar en el futuro la ayuda al desarrollo, sobre todo en el sector agrícola y en el campo de la ayuda alimentaria.

38. Algunos países indicaron los problemas que tenían que superar para asegurar un desarrollo armonioso de su sector agrícola, y los progresos que habían realizado en esa dirección.

39. Se hizo también mención de la Resolución de la FAO por la que se establece un Día Mundial de la Alimentación, el primero de los cuales se celebrará el 16 de octubre de 1981, y se hizo notar que tanto en los países como en la FAO los preparativos estaban ya muy avanzados. Se sugirió que los Estados Miembros de la región europea, además de celebrarlo eficazmente en sus países, poniendo de relieve el problema alimentario mundial, podrían también prestar asistencia a los países en desarrollo para la preparación del primer Día Mundial de la Alimentación.

40. Por lo que se refiere a las actividades propiamente europeas de la FAO, los delegados pusieron de relieve la importancia que les concedían e invitaron al Director General a mantenerlas a cierto nivel. Recordaron además que era conveniente que esas actividades, concebidas ante todo para beneficiar a la región europea, revistieran también interés para el mayor número posible de países en desarrollo extraeuropeos.

41. Se manifestó apoyo general a las redes cooperativas europeas de investigación, que favorecen la cooperación entre las instituciones nacionales participantes y facilitan la transferencia de tecnología en beneficio de los países en desarrollo europeos y extraeuropeos.

42. Muchos delegados se felicitaron también por la intención de establecer una red cooperativa de investigación para el desarrollo de fuentes de energía nuevas y renovables, en beneficio de la agricultura y del sector rural, y se declararon dispuestos a colaborar en el lanzamiento y funcionamiento de dicha red.

43. Dos observadores - el Representante de la Santa Sede y el Vicepresidente del Consejo Mundial de la Alimentación - hicieron una declaración sobre los principales temas incluidos en el programa de la Conferencia.

Examen y aplicación en la región de las medidas dimanantes del Programa de Acción de la CMRADR

44. La Conferencia tomó nota de que la FAO, además de responder a las peticiones de asistencia de los Estados Miembros, había lanzado un programa intensivo de apoyo nacional, sostenido con fondos voluntarios, para estimular la puesta en práctica del Programa de Acción de la CMRADR. Seis países habían pedido que se les incluyera en el programa y tres habían recibido ya misiones. El 30 de julio, los fondos extrapresupuestarios disponibles ascendían a 10 millones de dólares, frente a la meta de 20 millones propuesta por la Conferencia, y el 96 por ciento de dicha cifra procedía de donantes europeos. Por lo que se refiere a la cooperación entre países, se hizo notar que se habían celebrado consultas especiales entre países en tres de las regiones en desarrollo, que las Conferencias Regionales de la FAO habían examinado la cuestión, y que se habían establecido, o estaban a punto de serlo, tres Centros Regionales de Desarrollo Rural Integrado. También se fomentaba activamente la cooperación entre organismos, en particular por medio del Grupo de Acción del CAC sobre Desarrollo Rural, en el cual la FAO desempeñaba la función de organismo guía.
45. Durante el debate sobre el apoyo prestado por Europa para la aplicación de las medidas dimanantes de la CMRADR, la Conferencia manifestó en general su satisfacción por cuanto se había hecho hasta la fecha y subrayó que actuar era prerrogativa del país en cuestión y que la ayuda exterior y la asistencia de la FAO no podían desempeñar más que un papel catalizador o de apoyo a los esfuerzos nacionales.
46. Durante el debate, los Estados Miembros examinaron las actividades nacionales y manifestaron también interés por la cooperación entre países. Otros países de la región aludieron a su cooperación con la FAO en la aplicación del programa de acción, mencionando en concreto la aportación de fondos voluntarios y la celebración de consultas sobre cuestiones sustantivas. Se subrayó la necesidad de flexibilidad en las formas de cooperación.
47. La Conferencia subrayó la necesidad de adoptar estrategias integradas para afrontar un problema de tal magnitud y complejidad como el problema alimentario mundial, especialmente para llegar a los grupos menos privilegiados de agricultores y trabajadores rurales y movilizarlos, e hizo notar que era necesario establecer sistemas eficaces de entrega y recepción para la asistencia al sector rural.
48. La Conferencia declaró que la participación de la gente revestía importancia capital y que era urgentemente necesario conseguir progresos significativos en ese campo. Se subrayó especialmente la necesidad de que la mujer campesina participe en pie de igualdad con el varón en la producción y el desarrollo y en los beneficios de ellos derivados. Se puso también de relieve la necesidad de crear organizaciones rurales eficaces y de que esas organizaciones desempeñen una función primordial en la reforma agraria y el desarrollo rural.
49. La Conferencia estimó que la capacitación tenía importancia básica y muchos países hicieron alusión a los servicios que ofrecían para estudiantes de países en desarrollo en el marco de la asistencia multilateral y bilateral.
50. Muchos países subrayaron la necesidad de seguir de cerca, sobre el terreno, los progresos que se hacían en el campo de la reforma agraria y el desarrollo rural, y de informar sobre ellos. Se tomó nota de los esfuerzos hechos por la FAO para establecer puntos de referencia para el examen de los progresos, preparar indicadores adecuados para ayudar a los países a tomar medidas para seguir la evolución de la situación, trazar directrices operativas e informar sobre los resultados. Algunos países se comprometieron a sostener activamente esos trabajos facilitando expertos y celebrando consultas con la FAO sobre problemas sustantivos.
51. La Conferencia ratificó la sugerencia de que los programas de los grupos de trabajo y de estudio de Europa que trabajaban dentro de la jurisdicción de la FAO, incluidos los órganos conjuntos FAO/CEPE, se orientaran de manera que apoyaran la aplicación del programa de acción y recomendó que se tomaran medidas para que pudieran reestructurar en consecuencia sus programas de trabajo.

Repercusiones regionales de las medidas internacionales para reforzar la seguridad alimentaria mundial

52. Durante el examen de las repercusiones regionales de las medidas internacionales para reforzar la seguridad alimentaria mundial, la Conferencia convino en que conseguir una mayor seguridad alimentaria para todos constituía una tarea y una responsabilidad común de toda la comunidad internacional.

53. La Conferencia estuvo de acuerdo en que sólo podría eliminarse totalmente la inseguridad alimentaria si los países en desarrollo mismos se dedicaban con todas sus fuerzas a aumentar su producción de alimentos. En particular, es necesario conceder mayor prioridad, en los planes nacionales de desarrollo de muchos países en desarrollo, a la producción de alimentos, el desarrollo rural integrado y la mejora de la infraestructura. Al mismo tiempo, los países donantes y las organizaciones financieras y técnicas internacionales interesadas deberían aumentar su asistencia a esos países, para apoyar sus esfuerzos por alimentarse a sí mismos.

54. Teniendo en cuenta cuanto precede, se instó a los países europeos a:

- promover el desarrollo de la producción de alimentos en los países en desarrollo, especialmente en aquéllos con bajos ingresos y deficitarios de alimentos, aumentando en términos reales sus inversiones y su ayuda para la agricultura, en particular las contribuciones al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola;
- facilitar por conductos bilaterales y multilaterales mayor asistencia en fertilizantes a los países menos desarrollados/más gravemente afectados, para ayudarles a cubrir sus necesidades anuales de fertilizantes, estimadas en un millón de toneladas aproximadamente;
- aumentar la asistencia financiera y técnica a los países en desarrollo, para que puedan incrementar sus instalaciones de producción y almacenamiento de fertilizantes y plaguicidas;
- aumentar sus contribuciones voluntarias al Programa de Acción de la FAO para la Prevención de las Pérdidas de Alimentos y al Plan de Mejoramiento y Desarrollo de Semillas, para que ambos programas puedan alcanzar el nivel de financiación convenido;
- sostener el programa de asistencia de la FAO a los países ribereños en desarrollo para el aprovechamiento de sus zonas económicas de pesca.

55. La Conferencia convino en que era también necesario tomar medidas para estar mejor preparados, a nivel nacional e internacional, para afrontar escaseces agudas y en gran escala de alimentos, como la crítica situación que existía en grandes partes de Africa y que había sido objeto de una reunión de donantes convocada por el Director General el 19 de septiembre. A este propósito, la Conferencia tomó nota de que se había establecido un grupo especial de trabajo que ayudara a elaborar propuestas viables y prácticas para estar preparados en el plano nacional e internacional, propuestas que serían luego examinadas a nivel político por el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial en su próximo período de sesiones.

56. La Conferencia reconoció que un aspecto esencial para estar preparados era disponer de ayuda alimentaria suficiente para atender situaciones graves de urgencia a gran escala. Se lamentó que no se hubiera alcanzado aún el objetivo de 500 000 toneladas de cereales al año fijado para la Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia (RAIE) y se instó a todos los gobiernos que no lo hubieran hecho ya a contribuir a la RAIE o a aumentar su contribución y a anunciar además contribuciones para más de un año. A este propósito, la Conferencia acogió con especial satisfacción la decisión tomada recientemente por Finlandia y Grecia, que hasta ahora no habían participado en la RAIE, de contribuir a la Reserva.

57. La Conferencia reconoció que la propuesta del Director General de convertir la RAIE en un convenio jurídicamente vinculante había de ser examinada por el Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria (CPA) en su período de sesiones de octubre, pero algunos delegados, de todas maneras, indicaron que su gobierno apoyaba esa propuesta.

58. Algunos delegados pidieron que las partes negociadoras hicieran renovados esfuerzos para concluir un acuerdo internacional sobre los cereales que incluyera cláusulas sustantivas que contribuyeran a la seguridad alimentaria mundial. Entretanto, la Conferencia convino en que, en espera de que se concluyera un nuevo acuerdo sobre los cereales, debía seguirse adelante con la puesta en práctica del Plan de Acción para la Seguridad Alimentaria Mundial, en particular con el establecimiento y mantenimiento de reservas de ayuda alimentaria u otras medidas destinadas a dar continuidad a la ayuda alimentaria y a atender las necesidades excepcionales de los países en desarrollo en años de escaseces generales de alimentos.

59. La insuficiente cuantía de las existencias de cereales de muchos países en desarrollo y, más en general, la falta de un sistema de reservas alimentarias nacionales o regionales coordinado internacionalmente suscitó especial preocupación, aunque se reconoció que muchos países habían adoptado políticas o metas nacionales para sus existencias y las estaban llevando a la práctica. A este propósito, el representante de la CEE insistió en que la política de la Comunidad estaba plenamente de acuerdo con lo que se pedía en el Plan de Acción, también en lo que se refería a las existencias de cereales ^{1/}.

60. Dado que muchos países en desarrollo necesitan asistencia para formular y llevar a la práctica sus planes nacionales de seguridad alimentaria, la Conferencia recomendó a los países europeos:

- que aumenten sustancialmente la ayuda bilateral y multilateral a los programas de seguridad alimentaria de los países en desarrollo, cuando ello sea oportuno;
- que ayuden a los países en desarrollo a establecer reservas de alimentos, tanto nacionales como regionales o subregionales.

A este propósito, la Conferencia invitó a los gobiernos europeos que no lo hubieran hecho ya a contribuir al Plan de Asistencia de la FAO para la Seguridad Alimentaria en 1979/80, para mantener los recursos disponibles por conducto del plan en un mínimo de 10 millones de dólares al año.

61. Reconociendo el valor práctico de los servicios del Sistema Mundial de la FAO de Información y Alerta para la Agricultura y la Alimentación, que facilitan la temprana adopción de medidas y la rápida llegada de suministros de ayuda en caso de escaseces de alimentos, la Conferencia invitó:

- a los países que aún no se habían unido al Sistema, a participar en él y a facilitar a la Secretaría información pertinente;
- a los países desarrollados, a tomar medidas para ayudar a los países en desarrollo interesados a establecer sistemas nacionales de alerta y pronóstico de cosechas, o a potenciar los ya existentes; y
- a los gobiernos, a aprovechar plenamente los servicios del Sistema a la hora de preparar y realizar sus programas bilaterales de ayuda alimentaria.

62. Se comunicó a la Conferencia que el Parlamento Europeo acababa de aprobar la resolución sobre el hambre en el mundo, en la que ratificaba en buena parte las propuestas del Director General sobre seguridad alimentaria mundial, en especial la llamada para que se aumentara la asistencia para el desarrollo rural a los países en desarrollo, el establecimiento y administración de existencias alimentarias, la asistencia con alimentos y en

^{1/} ERC/80/3 - párrafos 42-45.

situaciones de urgencia, y la propuesta de garantizar la RAIE mediante un acuerdo internacional. En la resolución se consideraba además particularmente interesante la propuesta de la FAO y del CMA de que el FMI utilizara sus servicios financieros para permitir a los países en desarrollo financiar sus cuentas de importación de alimentos excepcionalmente elevadas.

63. La Conferencia tomó nota de que el Director Ejecutivo del FMI había examinado la propuesta pero no había podido aún llegar a un consenso. Varios delegados apoyaron la propuesta y expresaron la esperanza de que el FMI encontrara la manera de ayudar a atender tan cruciales necesidades.

64. La Conferencia tomó nota de que era necesario reponer los recursos del FIDA.

Examen de las actividades europeas

65. La Conferencia apoyó plenamente las orientaciones y la ejecución del programa europeo de la FAO 1/ y estuvo de acuerdo en que se mantuviera un nivel adecuado de actividad en Europa, dentro de los límites de los recursos disponibles. Varios delegados estimaron que estaría justificado un aumento de los recursos destinados a Europa.

66. La Conferencia ratificó las recomendaciones sobre energía y redes cooperativas de investigación hechas por la Comisión Europea de Agricultura en su período de sesiones de junio de 1980.

67. Por lo que se refiere a la energía, la Conferencia se mostró plenamente de acuerdo con la propuesta de crear, dentro del marco de la Oficina Regional para Europa, una red cooperativa en el sector energético, similar a las otras diez ya existentes. La Conferencia apreció la oferta del gobierno italiano de facilitar en Roma los servicios necesarios para ayudar a lanzar dicha red y para asegurar, junto con los participantes interesados, la coordinación de sus actividades, para cuyo fin había prometido aportar unos 350 000 dólares para los dos primeros años, en forma de locales y personal y en dinero efectivo. La Conferencia tomó nota de que el Director General tenía que reservar por el momento su posición, pero estudiaría esa oferta atentamente.

68. La delegación de Francia se mostró favorable a la creación de dicha red y se ofreció a hospedar la reunión constitutiva de la misma, en el primer trimestre del próximo año. Francia se declaró además dispuesta a facilitar nuevos recursos financieros en 1981 para lanzar la red y a desempeñar una función importante en la coordinación de sus actividades.

69. La estructura exacta, el modus operandi y el programa de la red habrían de decidirse en la reunión constitutiva, previa consulta con los Estados Miembros interesados. Se hizo hincapié en que durante dicha reunión debería definirse lo más exacta y completamente posible el ámbito y el programa de trabajo de dicha red, para atraer al mayor número posible de países participantes.

70. El Director General indicó a la Conferencia que el uso de energía en la agricultura recibiría gran prioridad en el próximo programa de labores y presupuesto para 1982-83. La Conferencia acogió con satisfacción la sugerencia del Director General de organizar una mesa redonda sobre este tema durante la próxima Conferencia Regional para Europa, en 1982.

71. La Conferencia apoyó plenamente el sistema europeo de redes cooperativas de investigación agrícola, cuyo objetivo principal es realizar programas conjuntos de investigación aplicada e intercambiar experiencias e informaciones actualizadas sobre determinados temas de interés común. Se hizo notar que en dichas redes participaban más de 200 instituciones de 50 países, 20 de ellos en desarrollo.

72. La Conferencia recomendó que, aparte de establecer una red sobre energía, se concediera prioridad al potenciamiento y fusión de las redes existentes, para asegurar que, a pesar de los limitados recursos disponibles para ellas, pudieran realizar plenamente su programa de trabajo y superar eventuales deficiencias.

1/ ERC/80/5.

73. Se reconoció que, dadas las limitaciones financieras con que operaban las redes, sería muy útil contar con asistencia financiera de las autoridades nacionales competentes de los países a los que pertenecían las instituciones que colaboraban en las redes. A este propósito, se señaló que se habían hecho ya algunos progresos, como en el caso de las redes sobre aceitunas y plaguicidas, para las cuales dos gobiernos habían hecho contribuciones con objeto de mejorar su funcionamiento, y que varios gobiernos habían contribuido también a los costos de las reuniones de las redes y al intercambio de los resultados de la investigación mediante distintas publicaciones. De todas formas, toda asistencia ulterior a las instituciones nacionales participantes sería bienvenida. La delegación de Francia subrayó que con ese fin se habían separado en 1980 recursos presupuestarios suplementarios.

74. El observador de la OCDE mencionó que, en sus trabajos sobre el uso de energía en la agricultura su Organización se concentraría en las consecuencias económicas del aumento de los precios de la energía, pero no tocaría la cuestión del uso de energía en las explotaciones agrícolas y en las comunidades rurales. No eran de temer, pues, superposiciones con las actividades de la futura red de la FAO ni con el proyecto sobre energía integrada en condiciones normales de explotación. De esa manera se cumplía con el deseo expresado por la Conferencia de que se estrechara la colaboración con otras organizaciones internacionales o no gubernamentales activas en ese campo.

75. La Conferencia manifestó su satisfacción por la mayor cooperación existente entre la FAO y otras organizaciones internacionales de Europa, en particular la Comisión Económica para Europa, y expresó el deseo de que dicha cooperación aumentara ulteriormente, en especial mediante las actividades de los grupos mixtos de trabajo FAO/CEPE. A este propósito, varias delegaciones subrayaron la importancia que concedían a los grupos de trabajo sobre estructuras agrarias y racionalización de la explotación agrícola y sobre mecanización de la agricultura, e hicieron notar la necesidad de integrar estrechamente sus actividades con las de la Oficina Regional para Europa. Una delegación lamentó la inactividad actual del grupo de trabajo sobre recursos hidráulicos y riego.

76. Varias delegaciones expresaron el deseo de potenciar las actividades europeas de la FAO en el sector forestal.

77. La Conferencia aprobó el nuevo nombre del grupo de trabajo sobre economía doméstica, que en adelante se llamará "Grupo de Trabajo sobre la Mujer y la Familia Campesina en el Desarrollo Rural", y acogió con satisfacción los resultados de la reunión que el grupo de trabajo había celebrado recientemente (8-12 de septiembre de 1980) en Innsbruck, Austria, bajo los auspicios del gobierno austriaco, al que dio las gracias por la organización de la reunión. La Conferencia manifestó su apoyo al programa propuesto de trabajo, especialmente al programa de capacitación de la mujer campesina para funciones dirigentes y al programa sobre la mujer y la pluriactividad en la agricultura.

78. Varias delegaciones expresaron su aprecio por el trabajo realizado por la FAO contra la peste porcina africana y se ofrecieron a colaborar en todos los esfuerzos que se hicieran para preparar una vacuna contra esa enfermedad.

79. Varios países apoyaron también los trabajos hechos por la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebra Aftosa para mantener una zona protectora que impidiera la difusión de esa plaga en Europa. Los países interesados manifestaron su agradecimiento a los países donantes que contribuían económicamente a los trabajos de dicha Comisión.

80. Varias delegaciones subrayaron la importancia de la Comisión del Codex Alimentarius.

81. El Representante del PNUD comunicó a los delegados que el Administrador del PNUD había pedido a la Conferencia Regional que se informara del parecer colectivo de los Estados Miembros sobre las prioridades sectoriales para el programa regional del PNUD de 1982-86. Además, la Oficina Regional de la FAO facilitaría análisis sectoriales de las tendencias y las necesidades regionales en el sector de su competencia.

82. El Representante del PNUD mencionó los progresos satisfactorios de dos proyectos regionales en curso:

- Proyecto mediterráneo para la mejora de la producción de aceituna (financiado conjuntamente con fondos regionales europeos y de países árabes del PNUD) 1/
- Programa cooperativo europeo sobre conservación e intercambio de recursos genéticos agrícolas 2/,

y la asistencia preparatoria aprobada para los proyectos sobre acuicultura en el Mediterráneo 3/ y acuicultura en el Mar Negro 4/.

83. Se tomó nota de que la Dependencia Regional Europea de la sede del PNUD estaba estudiando con interés otros dos proyectos en cartera sobre:

- Desarrollo de la energía para la agricultura en Europa 5/ (véanse los párrafos 2-6) y
- Redes cooperativas europeas sobre investigación agrícola aplicada 6/ (véanse los párrafos 7-11),

teniendo en cuenta sus posibles repercusiones en otros países en desarrollo fuera de la región europea. Sin embargo, la contribución del PNUD podría proceder sólo de las asignaciones regionales para el tercer ciclo (1982-86), dado que los fondos regionales actuales para el segundo ciclo estaban ya plenamente comprometidos.

84. El Representante del PNUD aludió también a los fondos acumulados por el PNUD en monedas no convertibles, que el 31 de julio de 1980 ascendían a más de 45 millones de dólares, procedentes en su mayor parte de contribuciones voluntarias de varios gobiernos europeos. Dio las gracias a la FAO por los esfuerzos que había hecho para utilizar esos fondos durante el segundo ciclo de programación y expresó la esperanza de que los tuviera también en cuenta durante el tercer ciclo.

85. Algunas delegaciones de países europeos que aún contaban con una cifra indicativa de planificación confirmaron que, para la financiación del PNUD, concedían prioridad sobre todo a la energía para la agricultura y a los programas de investigaciones agrícolas cooperativas.

86. Además, los estados europeos miembros de la FAO mencionaron también como temas prioritarios para proyectos los siguientes:

- i) Proyectos subregionales para el Mediterráneo (en cooperación con la Oficina Árabe):

Acuicultura en el Mediterráneo (véase párrafo 17);

Desarrollo y ordenación de la pesca en el Mediterráneo;

Desarrollo de la agricultura costera en el Mediterráneo (siguiendo las nuevas tendencias internacionales del mercadeo).

- ii) Potenciamiento de la cooperación entre los países balcánicos:

- Potenciamiento de los servicios de prevención veterinaria

- Control de la erosión del suelo

1/ Proyecto PNUD/FAO N° RER/78/009 y RAB/79/009.

2/ Proyecto PNUD/FAO N° RER/80/005 y RER/75/035.

3/ Proyecto PNUD/FAO N° RER/78/004 y RAB/79/003

4/ Proyecto PNUD/FAO N° RER/79/003.

5/ Proyecto PNUD/FAO N° RER/80/001.

6/ Proyecto PNUD/FAO N° RER/79/021.

iii) Otros temas:

- Alimentación de grandes grupos (ya en estudio por parte de FAO/OMS/ONU/ID/OMT)
- Alimentación de animales (nuevos recursos alternativos), como proyecto regional europeo o de los países balcánicos.

Problemas y políticas de mano de obra agrícola en la región europea

87. La Conferencia tuvo ante sí un documento sintético 1/ preparado por la Secretaría a partir de los informes 2/ presentados por 14 países y por varias organizaciones internacionales de carácter gubernamental o profesional.

88. En sus declaraciones, las delegaciones completaron la información sobre la evolución de la población agrícola activa en sus países y sobre las políticas aplicadas en ese sector.

89. Los debates mostraron que la evolución presente y futura de la población agrícola activa, a pesar de su fuerte disminución, seguía siendo en general un factor de capital importancia para el desarrollo equilibrado de la vida económica y social de los países europeos, ya que estaba en relación estrecha con:

- a) el continuo reajuste de los diferentes sectores de la economía;
- b) los problemas de empleo;
- c) el reparto geográfico equilibrado de las actividades y de la población.

90. Cuantos intervinieron subrayaron que los problemas y las políticas relativos a la población agrícola activa afectaban al futuro mismo del sector agrícola y del medio rural. Se examinó la cuestión de la función de la mano de obra y del factor humano en la agricultura en los próximos 20 años.

91. Los gobiernos se preocupan sobre todo por mantener un nivel de población agrícola activa que sea suficiente para preservar el potencial de producción; asegurar un desarrollo agrícola y rural equilibrado, para reabsorber el subempleo o el desempleo latente en la agricultura y combatir el éxodo rural; afrontar los problemas energéticos, que no podrán por menos de influir en el número de la mano de obra del sector agrícola.

92. Frente a los problemas de la inflación, la energía, el empleo, los desequilibrios regionales y la protección del medio ambiente, los gobiernos europeos han tomado conciencia de que la agricultura y los agricultores tienen que asumir una función nueva. La labor primordial del gobierno consiste en definir nuevas orientaciones políticas y elaborar medidas apropiadas.

93. Varias delegaciones manifestaron el gran interés que tenían por la política de desarrollo rural integrado, que, mediante la diversificación de las actividades, permitía crear puestos de trabajo no agrícolas, elevar los ingresos, estabilizar la población a nivel regional y, por último, romper la relación entre éxodo agrícola y éxodo rural, y observaron que igualar las condiciones de vida y los servicios públicos, sociales y culturales entre el medio urbano y el rural representaba también un elemento decisivo.

94. El envejecimiento de la población agrícola activa es claro en muchos países, aunque a veces se registre entre los jóvenes una tendencia a retornar a la agricultura. Algunos países aplican desde hace tiempo políticas específicas en favor de los agricultores jóvenes, que van acompañadas de medidas para animar a los agricultores ancianos a abandonar el trabajo. Durante los últimos años, varios países han introducido leyes destinadas a facilitar el acceso de los jóvenes a la agricultura.

1/ ERC/80/4.

2/ En el documento ERC/80/4(a) puede verse un resumen de los informes nacionales.

95. Se hizo mucho hincapié en la actividad de la mujer en la agricultura y en la función cada vez mayor que desempeña. En algunos países, su posición está estrechamente relacionada con la pluriactividad de los agricultores. Varias legislaciones recientes tienen por objeto mejorar su condición económica, social y jurídica.

96. Las declaraciones confirmaron que, con modalidades diversas, la agricultura a tiempo parcial y la pluriactividad son un fenómeno extendido en muchos países, incluso los de Europa oriental, y que sigue extendiéndose. A pesar de sus inconvenientes, hoy día se perciben mejor sus ventajas, en particular para el equilibrio demográfico y el desarrollo regional. Por ello es necesario elaborar orientaciones políticas y medidas para llevarlas a la práctica. En este mismo campo se observa recientemente una evolución de la legislación para que también quienes se dedican a la agricultura a tiempo parcial puedan beneficiar de la ayuda pública de igual manera que los demás agricultores.

97. Algunas delegaciones señalaron las relaciones que existen entre las cuestiones de la mano de obra agrícola, por un lado, y las necesidades y la producción potencial de energía para la agricultura, por otro. En algunos países se intenta actualmente evaluar los empleos suplementarios en actividades agrícolas y forestales que podrían derivarse de nuevas orientaciones de la política energética nacional.

98. En el estudio presentado no se habían examinado las políticas sociales para el sector agrícola, a las que, sin embargo, muchos gobiernos conceden atención particular. Se trata evidentemente de una cuestión decisiva, tanto para mantener a los agricultores en activo como para ayudarles a retirarse del trabajo en buenas condiciones.

99. Se pusieron de relieve las dificultades derivadas de las diferencias de definiciones y de métodos estadísticos, en particular las divergencias existentes entre los países en los que predomina la explotación familiar y los que afrontan la agricultura con una óptica socialista. Estos obstáculos revisten especial importancia para algunos aspectos, como la actividad a tiempo parcial y el trabajo femenino. La Conferencia estimó que la FAO estaba bien situada en Europa para ocuparse de armonizar las diversas definiciones y métodos relativos a la población agrícola y rural.

100. La Conferencia consideró que el estudio presentaba una primera visión de conjunto de los problemas y políticas relativos a la población agrícola activa y ofrecía una sólida base para proseguir la cooperación internacional en ese campo. A propósito de la parte XI del estudio, titulada "El campo abierto a la cooperación internacional" y, más en concreto, de las propuestas presentadas en el párrafo 275, la Conferencia expresó el deseo de que los trabajos que se hicieran en el futuro a nivel europeo se centraran sobre todo, según los medios disponibles, en los temas siguientes:

- función, situación y condición jurídica de la mujer en la vida agrícola y rural;
- agricultura a tiempo parcial y pluriactividad;
- definiciones y métodos estadísticos relativos a la población agrícola y rural;
- políticas sociales en la agricultura.
- vinculaciones que han de establecerse entre los problemas de mano de obra agrícolas y las perspectivas a largo plazo de la producción y de la seguridad alimentaria.

101. La Conferencia recomendó al Grupo de Estudio de la Comisión Europea de Agricultura sobre la mujer y la familia campesina en el desarrollo rural que en su programa concediera gran prioridad al estudio del trabajo, la función y la condición jurídica de la mujer en la agricultura, en relación sobre todo con la actividad agrícola a tiempo parcial.

102. A propósito de la agricultura a tiempo parcial, la Conferencia recomendó además a la Comisión Europea de Agricultura que realizara un estudio sobre la agricultura a tiempo parcial y la pluriactividad en los países de la región europea, para examinar sus múltiples modalidades, sus factores y su función y obtener así orientaciones políticas apropiadas. Dicho estudio debería concebirse en relación no sólo con el análisis de la función de la mujer y de las actividades no agrícolas del hombre, sino también con los problemas propios del medio rural.

103. En ese estudio habrían de tenerse en cuenta además los trabajos ya realizados a nivel internacional, entre otros por la OCDE. En particular, si los recursos lo permiten, el estudio podría consistir en:

- Elaborar un informe resumido a partir de las contribuciones nacionales;
- Analizar casos nacionales concretos sobre el terreno, con el doble objetivo de:
 - a) promover las actividades agrícolas y no agrícolas a nivel local;
 - b) examinar las posibilidades de la pluriactividad como instrumento de desarrollo agrícola y rural.

104. Para la realización de este estudio, la Conferencia pidió a la Comisión Económica de Agricultura que, en la medida de lo posible, se asegurara la cooperación de la Comisión Forestal Europea de la FAO y del Comité de Problemas Agrícolas y el Comité de la Madera, ambos de la Comisión Económica para Europa.

105. La Conferencia pidió que se concediera atención particular a las cuestiones de las definiciones y los métodos estadísticos, y pidió al Grupo Mixto FAO/CEPE/Conferencia de Estadígrafos Europeos sobre Estadísticas Agrícolas y Alimentarias en Europa que, en su próxima reunión, en la que definirá su programa de trabajo a plazo medio, examine la posibilidad de incluir en él las cuestiones de población agrícola.

106. Por lo que se refiere a las políticas sociales, varias delegaciones manifestaron el deseo de que la Comisión Europea de Agricultura examinara hasta qué punto podría actualizar los trabajos que había realizado en el pasado.

107. Quedó bien claro que, dados los limitados medios disponibles, las actividades propuestas no podrían realizarse mas que a medida que se dispusiera de los recursos necesarios.

108. La Conferencia expresó el deseo de que en las diversas actividades futuras de la FAO en Europa relativas a la población agrícola se tuvieran en cuenta, en la medida de lo posible, los problemas y experiencias de los países en desarrollo que presentaran caracteres relativamente similares a las de algunos países europeos.

109. La Conferencia expresó también el deseo de que en estas actividades participaran organizaciones profesionales.

Representación de Europa en el grupo consultivo sobre investigación agrícola internacional (GCIAT)

110. La Conferencia, por unanimidad, reeligió a Grecia y a Rumania para que participaran en ese Grupo durante el bienio de 1980/81.

OTROS ASUNTOS

111. Enterada de que el Sr. G.E. Bildesheim, representante Regional para Europa, dejaría en breve su puesto, la Conferencia quiso manifestarle su agradecimiento y su simpatía por el eficaz trabajo que había realizado al frente de la Oficina Regional Europea y formuló sus votos más sinceros para el futuro.

LUGAR DE LAS FUTURAS CONFERENCIAS REGIONALES

112. La Delegación de Bulgaria reiteró la invitación hecha por su Gobierno para que la 13^a Conferencia Regional para Europa se celebrara en Bulgaria en 1982. Su propuesta fue apoyada por varios gobiernos.

113. La delegación de Islandia transmitió la invitación de su Gobierno para que, de ser posible, la 13^a Conferencia Regional de la FAO para Europa o, al menos, la 14^a Conferencia se celebrara en su país. La delegación de Yugoslavia declaró que también su país estaba interesado en hospedar en el futuro una Conferencia Regional.

114. El Representante Regional de la FAO para Europa dio las gracias a esas delegaciones por las invitaciones que habían tenido la amabilidad de hacer y dijo que las transmitiría al Director General de la FAO, que tomaría la decisión oportuna en su momento.

APENDICE A

PROGRAMA

1. Apertura de la Conferencia
2. Elección de Presidente, Vicepresidente y Relator
3. Aprobación del programa y el calendario
4. Discurso del Director General de la FAO
5. Declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE
6. Declaración del Director Ejecutivo del PMA
7. Examen y aplicación en la región de las medidas dimanantes del Programa de Acción de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CMRADR)
8. Repercusiones regionales de las medidas internacionales para reforzar la seguridad alimentaria mundial
9. Problemas y políticas de mano de obra agrícola en la región europea
10. Examen de las actividades europeas
11. Representación de Europa en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI)
12. Otros asuntos
13. Fecha y lugar de la 13ª Conferencia Regional de la FAO para Europa
14. Aprobación del informe
15. Clausura de la Conferencia

LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

MEMBER NATIONS IN THE REGION - ETATS MEMBRES DE LA REGION - ESTADOS
MIEMBROS DE LA REGION

ALBANIA - ALBANIE

Délégué	Mme T. THOMAI Ministre de l'agriculture Ministère de l'agriculture Tirana
Suppléant	S. PASKO Directeur Institut de recherches sur l'élevage Tirana
Suppléant	Mme V. VESHO Directrice, Division d'organisation Ministère de l'agriculture Tirana
Suppléant	K. DHIMO Directeur de la Section scientifique Ministère de l'agriculture Tirana
Suppléant	A. CERGA Fonctionnaire Ministère des affaires étrangères
Suppléant	H. LACEJ Spécialiste Institut de recherche sur le maïs et le riz Shkodra
Suppléant	V. ANAGNOSTI Directeur d'entreprise agricole Saranda
Suppléant	A. SHUNDI Professeur Institut supérieur d'agriculture Tirana

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate	H. REDL Director Federal Ministry of Agriculture and Forestry Vienna
----------	---

Alternate P. ROSENEGGER
Permanent Representative of Austria to FAO
Embassy of the Republic of Austria
Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Délégué A. LAVENS
Ministre de l'agriculture (et des classes moyennes)
Ministère de l'agriculture et des classes moyennes
Bruxelles

Suppléant G. STUYCK
Ambassadeur
Représentant permanent de la Belgique
auprès de la FAO
Rome

Suppléant A. DEBOUVERIE
Inspecteur en Chef - Directeur
Ministère de l'agriculture
Bruxelles

Suppléant A. VAN LANCKER
Conseiller agricole
Ambassade de Belgique
Athènes

BULGARIA - BULGARIE

Délégué P. ISHPEKOV
Vice-Président
Union nationale agraire industrielle
Ministère de l'agriculture et de
l'industrie alimentaire
Sofia

Suppléant D.N. ZLATEV
Président du D.A.P.S.
Varna

Suppléant L. DJILIANOV
Ministre plénipotentiaire de Bulgarie
auprès de la FAO
Représentation permanente de la République
populaire de Bulgarie auprès de la FAO
Rome

Adjoint K. TANOUCHEV
Spécialiste
Union nationale agraire industrielle
Ministère de l'agriculture et de
l'industrie alimentaire
Sofia

Adjoint Mlle M. DETCHEVA
Interprète
Union nationale agraire industrielle
Ministère de l'agriculture et de
l'industrie alimentaire
Sofia

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate N.K. PATTICHIS
Minister of Agriculture and Natural Resources
Ministry of Agriculture and Natural Resources
Nicosia

Alternate A. PAPASOLOMONTOS
Director-General
Ministry of Agriculture and Natural Resources
Nicosia

Alternate F. POULIDES
Ambassador of Cyprus to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Rome

Associate G. CAMELARIS
Assistant Agricultural Officer
Ministry of Agriculture and Natural Resources
Nicosia

CZECHOSLOVAKIA - TCHECOSLOVAQUIE - CHECOSLOVAQUIA

Delegate J. SCHWARZ
Counsellor
Permanent Representative of Czechoslovakia to FAO
Embassy of the Czechoslovak Socialist Republic
Rome

Alternate J. KOCHRDA
First Secretary
Embassy of the Czechoslovak Socialist Republic
Athens

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Delegate H.J. KRISTENSEN
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Copenhagen

Alternate J. GLISTRUP
Permanent Representative of Denmark to FAO
Royal Danish Embassy
Rome

Alternate E.K. ANDERSEN
Head of Section
Ministry of Agriculture
Copenhagen

Alternate Ms. L. ALBERTSEN
Personal Assistant to the Permanent
Secretary of State
Ministry of Agriculture
Copenhagen

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate	A. NIKKOLA Chairman of the Finnish FAO Committee Bureau for International Affairs Ministry of Agriculture and Forestry Helsinki
Alternate	M. HANNULA Special Counsellor Ministry of Agriculture and Forestry Helsinki
Alternate	A. LUTZ Counsellor Permanent Representative of Finland to FAO Embassy of Finland Rome
Alternate	N. HINTIKKA Assistant Director National Board of Agriculture Helsinki

FRANCE - FRANCIA

Délégué	C. BATAULT Ambassadeur Représentant permanent de la France auprès de l'OAA Rome
Suppléant	H-P. CULAUD Directeur des affaires sociales Ministère de l'agriculture Paris
Suppléant	P. ELMANOWSKY Secrétaire général Comité interministériel pour l'OAA Paris
Suppléant	Mlle M. MUSSO Secrétaire des affaires étrangères Direction des Nations Unies et des Organisations internationales Ministère des affaires étrangères Paris
Suppléant	J.N. MENARD Ingénieur du GREF Chef du Bureau de la coopération internationale Service des relations internationales Ministère de l'agriculture Paris
Conseiller	P. HALIMI Conseiller technique pour les questions internationales du Directeur de la Production et des Echanges Ministère de l'agriculture Paris

Conseiller Mlle M. REZEAU
Chef du Bureau
"Mise en oeuvre de la politique des structures"
Direction de l'aménagement
Ministère de l'agriculture
Paris

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF - ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' -
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Delegate F.J. SPECKS
Ministerialdirigent
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

Alternate W.A.F. GRABISCH
Ministerialrat
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Forestry
Bonn

Alternate H. HENGSTENBERG VON BORSTELL
Wirtschaftsreferent
Embassy of the Federal Republic of Germany
Athens

Alternate G. SCHMIEDEL
Regierungsdirektor
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

Alternate J. HEITMANN
Oberregierungsrat
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

GREECE - GRECE - GRECIA

Delegate A. KANELLOPOULOS
Minister of Agriculture
Athens

Alternate C. GRAMMATIDIS
Vice-Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Athens

Alternate C. KARAPIPERIS
Vice-Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Athens

Alternate G. TZITZICOSTAS
President of the Greek National FAO Committee
Athens

Alternate	Z. FOUFAS General Secretary Ministry of Agriculture Athens
Alternate	A.G. EXARCHOS Ambassador Permanent Representative of Greece to FAO Rome
Alternate	S. MITSOPOULOS Ambassador Director of International Economic Organizations Division Ministry of Foreign Affairs Athens
Associate	M.A. PAPAGEOURGIOU Ambassador Ministry of Foreign Affairs Athens
Associate	G. KONSTAS Counsellor International Economic Organizations Division Ministry of Foreign Affairs Athens
Associate	E. CAROKIS International Economic Organizations Division Ministry of Foreign Affairs Athens
Associate	N. SALTAS Alternate Permanent Representative of Greece to FAO Rome
Associate	I. KINNAS Counsellor International Economic Organizations Division Ministry of Foreign Affairs Athens
Adviser	S. SOLTAS Director-General General Direction of Forestry Ministry of Agriculture Athens
Adviser	E. ZACHAROPOULOS Director General General Direction of Land Reclamation Ministry of Agriculture Athens
Adviser	L. ANANIKAS Professor University of Thessaloniki Faculty of Agriculture and Forestry Thessaloniki

Adviser	N. VASSILIOU Deputy Director-General Agricultural Extension and Planification Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	P. DRAGONAS Deputy Director General Veterinary Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	A. CHLICHLIAS Deputy Director General Agricultural Research Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	V. ARGYROPOULOS Deputy Director General Animal Production Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	C. HATZIASLANIS Agronomist Director Plant Reproduction and Fertilizers Directorate Ministry of Agriculture Athens
Adviser	G. SAVVAS Director Animal Production Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	N. PSARROS Horticulture Directorate Ministry of Agriculture Athens
Adviser	D. VROGISTINOS Agricultural Extension Directorate Ministry of Agriculture Athens
Adviser	A. KOUIS Agricultural Extension Directorate Ministry of Agriculture Athens
Adviser	Miss M. PAVELLA Director Home Economics Directorate Ministry of Agriculture Athens

Adviser	J. PROKOPIOU Agricultural Research Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	X. VERGINIS Director Agricultural Economy and International Relations Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	S. PERISTERIS Director Land Structure and Group Farming Directorate Ministry of Agriculture Athens
Adviser	D. COSTACOPOULOS Director Directorate of Fisheries Ministry of Agriculture Athens
Adviser	M. KAPSOULAKIS Director Greece-EEC Relations Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	Mrs. I. ECONOMIDOU Veterinary Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	M. MARAGOUDAKIS Agricultural Economy and International Relations Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	Miss Z. PAPADOPOULOU Agricultural Economy and International Relations Division Ministry of Agriculture Athens
Adviser	Miss M. XIROUCHAKI Agricultural Products Processing and Markets Directorate Ministry of Agriculture Athens
Adviser	G. SAKKAS General Directorate of Forestry Ministry of Agriculture Athens
Adviser	Mrs. P. LAGOU Director Employment Division Organization for Manpower Employment Athens

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Delegate T. LAKATOS
Vice-Minister for Agriculture and Food
Chairman of the Hungarian National Committee for
UN Food and Agriculture Organizations
Budapest

Alternate I. OZORAI
Secretary-General
Hungarian National Committee for UN Food and
Agriculture Organizations
Budapest

Alternate G. FARKASDI
Deputy Head of Department
Ministry of Agriculture and Food
Budapest

Alternate G. FEKETE
Counsellor
Ministry for Foreign Affairs
Budapest

Alternate P. VANDOR
Permanent Representative of Hungary to FAO
Embassy of the Hungarian People's Republic
Rome

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA

Delegate P. JONSSON
Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Reykjavik

Alternate B. SIGURBJOERNSSON
Director of the Icelandic Agricultural
Research Institute
Reykjavik

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

ISRAEL

Delegate A. SHARON
Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture
Jerusalem

Alternate S. POHORYLES
Director
Rural Planning and Development Authority
Ministry of Agriculture
Jerusalem

Alternate	A. SHOKET Counsellor Israeli Diplomatic Representation Athens
Alternate	J. ELRAZ Ministry of Agriculture Biet Zouri Tel Aviv
Alternate	D. NAHLIELI Ministry of Agriculture Jerusalem
Alternate	Z. NAVON Ministry of Agriculture Jerusalem

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué	F. FABBRI Sous-Secrétaire à l'agriculture Ministère de l'agriculture et des forêts Rome
Suppléant	G. PELLIZZI Prof. Génie rural Conseil national de la recherche Milan
Suppléant	M. FUGAZZOLA Conseiller Ministère des affaires étrangères Rome

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

MALTA - MALTE

NETHERLANDS - PAYS BAS - PAISES BAJOS

Delegate	J. SONNEVELD Minister Plenipotentiary of the Netherlands to FAO Rome
Alternate	N. SLOT Cabinet Adviser for International Affairs Ministry of Agriculture and Fisheries The Hague
Alternate	P. SLOT Research Inspector Land Reform Service Ministry of Agriculture and Fisheries Utrecht

Alternate	C.J.A.M. De BONT Economist Agricultural Board The Hague
Alternate	L. HARTMAN Agricultural Counsellor Embassy of the Kingdom of the Netherlands Athens
Associate	JORNA Agricultural Attaché Embassy of the Kingdom of the Netherlands Athens

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Delegate	O. ØKSNES Minister of Agriculture Ministry of Agriculture Oslo
Alternate	E. MYKLAND Head of Division Ministry of Agriculture Oslo
Alternate	S. HAGEN First Secretary Alternate Permanent Representative of Norway to FAO Royal Norwegian Embassy Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate	A. KACALA Deputy Minister of Agriculture Ministry of Agriculture Warsaw
Alternate	M. EJMA-MULTANSKI First Secretary Polish Embassy Athens
Adviser	Ms. M. PIOTROWSKA Adviser, Polish FAO National Committee Warsaw

PORTUGAL

Delegate	A.J.B. CARDOSO E CUNHA Minister of Agriculture and Fisheries Ministry of Agriculture and Fisheries Lisbon
----------	--

Alternate	A. LOPES RIBEIRO Director of the Office for International Cooperation Ministry of Agriculture Lisbon
Alternate	R. MEIRA-FERREIRA Counsellor Permanent Representative of Portugal to FAO Rome
Alternate	A. BARRETO LARA Director Ministry of Agriculture Lisbon
	L. CAPOULAS SANTOS Ministry of Agriculture and Fisheries Lisbon
Adviser	A. de ALARCAO Fundação Gulbenkian Oeiras Lisbon

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué	D. VASILIU Vice-Président Comité national roumain de la FAO Bucarest
Suppléant	P. CELAN Conseiller Ministère des affaires étrangères Bucarest
Suppléant	N. DIMITRIU Secrétaire général Comité national roumain pour la FAO Bucarest
Conseiller	D. NICOLAE Troisième Secrétaire Ambassade de Roumanie Athènes

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado	L. MEDINA Servicio Exterior Agrario Ministerio de Agricultura Madrid
Suplente	J. MIRANDA DE LARRA Representante de España ante la FAO Roma

Suplente	J. ARMADA Ministro Consejero Embajada de España Atenas
Suplente	M. CHAVES SANCHEZ Director Centro de Edafología Representante del C.S.I.C. en FAO Sevilla
Adjunto	J. GARCIA DEL CASTILLO Jefe Asesor Secretario Ministerio de Agricultura Madrid
Asesor	J. ALVAREZ GONZALEZ Subdirector de Promoción Servicio de Extensión Agraria Ministerio de Agricultura Madrid
Asesor	J.M. ESTEBAN Secretaría General Técnica Ministerio de Trabajo Madrid
Asesor	M. BUENO Jefe Gabinete Técnico Ministerio de Agricultura Madrid
Asesor	F. CRUZ-CONDE Jefe Estudios Prospectivos FORPPA Madrid

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Delegate	I. WIDEN Director-General Swedish Board of Agriculture Chairman of the Swedish National FAO Committee Jönköping
Alternate	S. DE MARE Head of Section Ministry of Agriculture Secretary General of the Swedish National FAO Committee Stockholm
Alternate	H.O. DUSELIUS Head of Division Swedish Board of Agriculture Jönköping

Adviser
G. ERICSSON
Counsellor
Development Cooperation
Swedish Embassy
Dar-es-Salaam

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
J-C. PIOT
Directeur de l'Office fédéral de l'agriculture
Président du Comité national suisse de la FAO
Berne

Suppléant
T. GLASER
Conseiller agricole
Représentant permanent de la Suisse auprès de la FAO
Ambassade de la Confédération suisse
Rome

Suppléant
R. BRUGGER
Secrétaire du comité national suisse de la FAO
Office fédéral de l'agriculture/DFEP
Berne

Suppléant
C. DARBELLAY
Directeur-adjoint de l'Institut d'économie
rurale de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich
Charrat

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Delegate
I. BIRSEL
Counsellor of the Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Ankara

Associate
Ms. I. SARACOGLU
Chief of Section
Ministry of Foreign Affairs
Ankara

UNITED KINGDOM - ROYAUME UNI - REINO UNIDO

Delegate
W.T. BARKER
Head
External Relations Division
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
London

Alternate
A.B. CAWTHORN
Principal
External Relations Division
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
London

YUGOSLAVIA - YUGOSLAVIE

Delegate	S. NIMANI Assistant to the President Federal Committee of Agriculture Belgrade
Alternate	V. STIPETIC President National FAO Committee Belgrade
Associate	M. ZJALIC Minister Counsellor (FAO) Permanent Representative of Yugoslavia to FAO Embassy of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia Rome
Adviser	M. GAVRILOVIC Embassy of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia Athens
Adviser	M. KELIC Embassy of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia Athens
Adviser	S. YUBOMIR Officer in the Committee of Foreign Relations Federal Committee of Agriculture Belgrade

OBSERVER NATIONS - ETATS OBSERVATEURS - ESTADOS OBSERVADORES

FAO Member Nations from other regions
Etats Membres de la FAO d'autres régions
Estados Miembros de la FAO de otras regiones

UNITED STATES OF AMERICA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

R. SORENSON
Minister Counsellor for FAO Affairs
Permanent Representative of the United States of America
to FAO
Embassy of the United States of America
Rome

J.C. DUMMORE
U.S. Department of Agriculture
Economics and Statistics Service
International Economics Division
Washington D.C.

A. GUROFF
Attaché for FAO Affairs
Alternate Permanent Representative of the United States
of America to FAO
Embassy of the United States of America
Rome

Member Nations of the United Nations
Etats Membres des Nations Unies
Estados Miembros de las Naciones Unidas

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC - REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE -
REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

J. SCHRADER
Ministry of Agriculture, Forestry and Food Economy
Berlin

HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTA SEDE

Mgr. A. FERRARI-TONIOLO
Permanent Observer of the Holy See to FAO

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
COMMISSION ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE
COMISION ECONOMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA

E. KALKKINEN
Director
Joint FAO/ECE Agriculture and Timber Division (JEUR)
Geneva

R. PLANTIER
Economist
Joint FAO/ECE Agriculture and Timber Division (JEUR)
Geneva

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (PNUD)
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (PNUD)

H.W. KAMBERG
UNDP Resident Representative
Athens

N. COUSSIDIS
Programme Officer
UNDP, Athens

WORLD FOOD PROGRAMME (WFP)
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM)
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS (PMA)

G.N. VOGEL
Executive Director
Rome

D. SINTOBIN
Deputy Director
Resources Management Division
Rome

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (IFAD)
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE (FIDA)
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRICOLA (FIDA)

A. ORDOOBADI
Assistant President
General Affairs Department
Rome

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA)
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE (AIEA)
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA (OIEA)

D.A. LINDQUIST
Joint FAO/IAEA Division of Atomic Energy in Food and Agriculture
Vienna

WORLD FOOD COUNCIL (WFC)
CONSEIL MONDIAL DE L'ALIMENTATION
CONSEJO MUNDIAL DE LA ALIMENTACION

E. NEU
Vice-President of the WFC
Berlin

P. MARKOV
Senior Economist
Rome

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

P. PIGNOT
Chef de Division
Chargé des ONG
Bruxelles

B. SUSSMILCH
Administrateur principal
Bruxelles

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE
CONSEJO DE EUROPA

E. PAPAEFSTRATIOU
Member of Greek Parliament and of
the Parliamentary Assembly
Athens

ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)
ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES (OCDE)
ORGANIZACION DE COOPERACION Y DESARROLLO ECONOMICOS (OCDE)

F. POPPING
Principal Administrator
Agricultural Policies Division
Paris

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

INTERNATIONAL COMMISSION OF AGRICULTURAL ENGINEERING (ICAE)
COMMISSION INTERNATIONALE DU GENIE RURAL (CIGR)
COMISION INTERNACIONAL DE INGENIERIA RURAL

S. KYDONIATIS
Professeur
Université Technique Nationale d'Athènes
Délégué national de la Grèce à la CIGR
Athènes

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF FREE TRADE UNIONS (ICFTU)
CONFEDERATION INTERNATIONALE DES SYNDICATS LIBRES (CISL)
CONFEDERACION INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES SINDICALES LIBRES (CIOSL)

J. BOSKAINOS
Executive Board Member of the Greek General Confederation
of Labour and Deputy Secretary of the Greek Federation of
Agricultural Cooperatives
Brussels

Ms. M.T. GUICCIARDI
Permanent Representative of ICFTU to FAO
Rome

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS (IFAP)
FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES (FIPA)
FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS (FIPA)

D. KING
Secretary for European Affairs
Paris

V. DE SANTIS
Expert FIPA
Bruxelles

C. AMIS
Président, Comité consultatif pour les problèmes sociaux des
exploitants agricoles et leur famille
Paris

S. PALLADINO
Adviser
Rome

S. O'BRIEN
Expert FIPA
Dublin

INTERNATIONAL FEDERATION OF HOME ECONOMICS (IFHE)
FEDERATION INTERNATIONALE POUR L'ECONOMIE FAMILIALE (FIEF)
FEDERACION INTERNACIONAL DE ECONOMIA FAMILIAR (FIEF)

Mrs. M. PAVELLA
Member of the Executive Committee
Athens

INTERNATIONAL FEDERATION OF PLANTATION, AGRICULTURAL AND ALLIED WORKERS (IFPAAW)
FEDERATION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DES PLANTATIONS DE L'AGRICULTURE ET
DES SECTEURS CONNEXES (FITPASC)
FEDERACION INTERNACIONAL DE TRABAJADORES DE LAS PLANTACIONES AGRICOLAS Y SIMILARES
(FITPAS)

T. BAVIN
President
Geneva

J. VARGAS
Assistant to the General Secretary
Geneva

W. LOJEWSKI
IFPAAW Vice-President for Europe
Wilhelmshöhe
Federal Republic of Germany

U. LAMAGNI
Secretary
European Federation of Agriculture
Brussels

G. MANTOVANI
International Secretary, FISBA
Rome

W. CONTESSI
National Secretary, FISBA
Rome

INTERNATIONAL UNION OF FAMILY ORGANIZATIONS (IUFO)
UNION INTERNATIONALE DES ORGANISMES FAMILIAUX (UIOF)
UNION INTERNACIONAL DE ORGANISMOS FAMILIARES (UIOF)

A. DUFFAURE
Représentant permanent auprès de la FAO
Délégué auprès de la FAO pour les organismes familiaux
Paris

TRADE UNIONS INTERNATIONAL OF AGRICULTURAL, FORESTRY AND PLANTATION WORKERS (TUIAFPW)
UNION INTERNATIONALE DES SYNDICATS DES TRAVAILLEURS DE L'AGRICULTURE, DES FORETS ET
DES PLANTATIONS (UISTAFP)
UNION INTERNACIONAL DE SINDICATOS DE TRABAJADORES DE LA AGRICULTURA, DE LOS BOSQUES Y
DE LAS PLANTACIONES (UISTABP)

G. LAUGIER
Secrétaire général de l'UISTAFP
Prague

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS (WFTU)
FEDERATION SYNDICALE MONDIALE (FSM)
FEDERACION SINDICAL MUNDIAL (FSM)

Ms. Z. INDRUCHOVA
Department for Relations with Intergovernmental Organizations
Prague

HOST GOVERNMENT SECRETARIAT
SECRETARIAT DU PAYS HOTE
SECRETARIA DEL PAIS HOSPEDANTE

Liaison Officers
Fonctionnaires chargés de la liaison
Oficiales de Enlace

X. VERGINIS
Ms. K. PAPACHRISTOPOULOU

Assistant Liaison Officer
Fonctionnaire adjoint chargé de la liaison
Asistente del Oficial de Enlace

A. SIMATOS

Transport Officers
Chargés du transport
Encargados del transporte

P. STAVRINDIS
K. SALAPAS

Press Officer
Chargé de la presse
Encargado de la prensa

A. GALANOS

Protocol Officer
Chargé du protocole
Oficial de Protocolo

M. MARAGOUDAKIS

CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARIA DE LA CONFERENCIA

Secretary of the Conference
Secrétaire de la Conférence
Secretario de la Conferencia

B. BIET

Conference Affairs Officer
Administrateur de Conférence
Oficial de Asuntos de la Conferencia

B. LINLEY

Reports Officer
Chargé des rapports
Oficial de Informes

A. REGNIER

Information Officer
Chargé d'information
Oficial de Información

G. DE SABATINO

Documents Officer
Documentaliste
Encargada de Documentos

Mrs. S. OCCHIPINTI-NAVARRETE

Translators
Traducteurs
Traductores

M. DE FRANCISCO
Mrs. J. DI CESARE
Mrs. A. VON SUCHENKO

Interpreters
Interprètes
Intérpretes

C.H. BIASS
Mrs. R.M. BORLAT
Mrs. E. BURIAN
S. CHAVES
Mrs. L. DE WAL
J. DROWSKI
Miss C. FAIVRE-PIERRET
Mrs. B. FISHER
R. LEISING
Mrs. R. LINENBERG
F. PIRAUD
Mrs. M. SCHNEIDER-SEIFERT
A. SOLE-LERIS
Mrs. J. WEBER-SOMMERMAN
Mrs. G. WHYTE
Mrs. S. ZIEGLER

Secretaries
Secrétaïres
Secretarias

Mrs. M. CHERKI
Mrs. D. CORVEST-PROSCIA
Miss G. DI BERNARDO
Mrs. M. FIORI-LUCA
Mrs. G. MALINI-REGNANIN
Mrs. G. NOSTI
Mrs. S. WRIGHT-BENVENUTO

Equipment technicians

A. COLUCCINI
M. ONOFRI

FAO OFFICIALS - FONCTIONNAIRES DE LA FAO - FUNCIONARIOS DE LA FAO

E. SAOUMA	Director-General Directeur général Director General
G.E. BILDESHEIM	Regional Representative for Europe Représentant régional pour l'Europe Representante Regional para Europa
E.M. WEST	Assistant Director-General, and Director, Office of Programme, Budget and Evaluation, ODG Sous-Directeur général, Directeur du Bureau du programme, du budget et de l'évaluation, ODG Subdirector General, y Director, Oficina del Programa, del Presupuesto y de Evaluación, ODG
Ms. A.K. BINDER	Chief, Food Security Information, ESC Chef, Service de la sécurité et de l'information alimentaires, ESC Jefe, Información para la Seguridad Alimentaria, ESC
A. CHRISTODOULOU	Senior Officer, Land Reform Planning, ESH Fonctionnaire principal, Planification de la réforme agraire, ESH Oficial Superior, Planificación de Reforma Agraria, ESH
S. DE MISTURA	Attaché de Cabinet, ODG Agregado de Gabinete, ODG
E. KALKINEN	Director, Joint FAO/ECE Agriculture and Timber Division, JEUR Directeur, Division mixte CEE/FAO de l'agriculture et du bois, JEUR Director, División Mixta CEPE/FAO de la Agricultura y de la Madera, JEUR
R. PLANTIER	Economist, JEUR Economiste, JEUR Economista, JEUR
S. STAMPACH	Assistant to Regional Representative, REUR Adjoint au Représentant régional, REUR Asistente del Representante Regional, REUR

LISTA DE DOCUMENTOS

ERC/80/1	Programa provisional
ERC/80/1(a)	Programa provisional anotado
ERC/80/2	Examen y aplicación en la región de las medidas dimanantes del Programa de Acción de la WCARRD
ERC/80/3	Repercusiones regionales de las medidas internacionales para reforzar la Seguridad Alimentaria Mundial
ERC/80/4	Problemas y políticas de mano de obra agrícola en la región europea
ERC/80/4(a)	Resúmenes de los informes nacionales
ERC/80/5	Examen de las actividades europeas
ERC/80/6	Representación de Europa en el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAl)

Serie ERC/80/INF

ERC/80/INF/1	Nota informativa
ERC/80/INF/2.Rev.1	Calendario provisional
ERC/80/INF/3	Lista provisional de documentos
ERC/80/INF/4.Rev.1	Lista provisional de participantes
ERC/80/INF/5	Proyectos regionales para el desarrollo de la pesca y la acuicultura en el Mediterráneo

Serie ERC/80/CONF

ERC/80/CONF/1	Discurso del Director General de la FAO
---------------	---

DISCURSO DEL SR. EDOUARD SAOUMA, DIRECTOR GENERAL

Es para mí un gran placer tomar la palabra ante la Duodécima Conferencia Regional para Europa, reunida en la histórica ciudad de Atenas, a pocos pasos de la Acrópolis, símbolo de la civilización y de la democracia.

Ante todo quiero expresar la gratitud de la FAO para el Gobierno y el pueblo de la República de Grecia por la generosa hospitalidad que nos han deparado, así como por la calidad de las instalaciones y por los servicios de primer orden que han puesto a nuestra disposición en este magnífico escenario del Zappeion.

Mis colaboradores y yo hemos apreciado particularmente esta cálida acogida, que demuestra la confianza que merece a Grecia nuestra Organización y el apoyo que presta a los objetivos que persigue. El hecho de que el Excmo. Sr. Primer Ministro haya estado presente hace algunos instantes en la apertura de la Conferencia ha constituido para la FAO un insigne honor que yo agradezco profundamente.

También quisiera aprovechar esta oportunidad para felicitar al Excmo. Sr. A. Kanellopoulos, Ministro de Agricultura, por su elección unánime a la presidencia de esta Conferencia. La elección para este elevado cargo de tan eminente y capacitada personalidad, hace que los debates que tendrán lugar en esta asamblea cuenten desde ahora con las mejores posibilidades de éxito. Por último, deseo dar la bienvenida y expresar mi agradecimiento a los Excelentísimos Ministros, Jefes y Miembros de Delegaciones aquí reunidos así como a los distinguidos Observadores y representantes de las organizaciones internacionales y regionales con las cuales la FAO coopera estrechamente. Deseo expresar en especial mi satisfacción por la fructuosa cooperación con la Comisión Económica para Europa, que ha participado en la organización de esta Conferencia.

Señor Presidente;

Una estancia en Grecia siempre es más que un mero placer. Es un retorno a una de las fuentes más fecundas del pensamiento, cuna de la cultura occidental y lugar donde se esbozaron las primeras formas de gobierno democrático. Sus filósofos subrayaron la importancia del hombre y la ciudad, del hombre en la ciudad, y por ello son aún tan elocuentes para la inteligencia y el espíritu de nuestros contemporáneos.

En su teoría de las ideas, Platón exaltó la noción de justicia. La concebía como el comportamiento reflexivo de los individuos, pero también como la ciencia de gestionar los asuntos públicos en beneficio de todos los ciudadanos. Esta sería, sin duda alguna, la virtud suprema que nos aconsejaría buscar, ya no en el ámbito restringido de entonces, que era la ciudad, sino en el actual, el de la comunidad internacional.

Es probable que Platón se preguntara: ¿hemos progresado en este sentido?

En mi calidad de Director General de la FAO, he de reconocer con pesar que estamos lejos de alcanzar este bien inapreciable que es el derecho a una alimentación decente.

Masas innumerables se ven privadas de este derecho. Efectivamente, se calcula que de 400 a 500 millones de personas padecen de hambre y de malnutrición en el Tercer Mundo, y esta plaga sigue extendiéndose día a día. En realidad la situación de la agricultura y la alimentación en el mundo es una de las más inquietantes. ¿Cómo es posible?

La situación alimentaria mundial

El hambre es ante todo una consecuencia directa de la pobreza, que impide a estas poblaciones adquirir los alimentos que necesitan. Constituye, por ende, un reflejo de la desigual distribución de la renta nacional, que sólo podría corregirse con importantes reformas estructurales.

Proviene también de la exigua producción agrícola de los países en desarrollo. La realidad es que el crecimiento agrícola resulta insuficiente para la fuerte demanda, estimulada por la expansión demográfica y por el alza gradual de los ingresos individuales, principalmente en las ciudades. Este problema se nos aparece en toda su trágica amplitud cuando se piensa que a fines de este siglo vivirán en el Planeta 2 000 millones más de personas, el 90 por ciento de las cuales nacerán en países pobres. Es posible pues que en los próximos 20 años la demanda de productos agroalimentarios se duplique con creces.

Durante el último decenio el índice de crecimiento demográfico de los países en desarrollo ha sido superior al de la producción agrícola. La producción por persona ha disminuido en no menos de 61 países en desarrollo. En 15 de ellos esta disminución no se ha registrado sólo en proporción al número de habitantes, sino incluso en términos absolutos, lo cual significa que estos países han producido menos en 1979 que en 1970.

El año pasado, la producción agrícola de los países en desarrollo aumentó en un 1,3 por ciento solamente, o sea un porcentaje igual a la mitad del índice de expansión demográfica. En 1980, el deterioro de los suministros alimentarios se acentuó, y se teme un descenso de la producción cerealera en los países más pobres de unos 14 millones de toneladas.

Por último, estas deficiencias estructurales de la agricultura en el Tercer Mundo se ven frecuentemente agravadas por situaciones de emergencia. Por desgracia éstas se han multiplicado en los últimos años, no sólo por los cataclismos naturales, ciclones, sequías e inundaciones a las cuales la zona tropical está más expuesta que la zona templada, sino también por los conflictos y las guerras civiles, que provocan una lamentable afluencia de refugiados a los países vecinos, que deben hacerse cargo de ellos, lo cual redundará en un empeoramiento de la situación alimentaria.

El caso particular de África

Quisiera referirme ahora en especial al caso verdaderamente alarmante de África.

Efectivamente, la situación alimentaria de este Continente ha empeorado terriblemente en los dos últimos decenios, y ello es motivo de la más profunda preocupación. La producción alimentaria aumenta en menos de un 2 por ciento anual, mientras que la expansión demográfica es aproximadamente del 3 por ciento. Por lo tanto, la producción por persona va a menos: un africano medio dispone hoy en día de un 10 por ciento de alimentos menos que hace 10 años, cada día está peor alimentado y por término medio su ración alimentaria está por debajo del mínimo necesario. La gangrena del hambre se extiende y siempre existe el temor que se produzcan carestías de víveres, especialmente entre los millones de refugiados y personas desplazadas.

Recientemente me he visto obligado a lanzar un verdadero grito de alarma y a convocar con urgencia, el 19 de este mes, una reunión de donantes potenciales con objeto de movilizar una asistencia masiva y rápida a los numerosos países de este continente que se ven gravemente dañados por circunstancias excepcionales.

Una parte del Sahel, Djibouti y el sur de Etiopía padecen una sequía prolongada. Somalia debe hacer frente a la doble catástrofe de las lluvias tardías e irregulares y la mayor concentración de refugiados del mundo. Los disturbios en el Chad y la afluencia de personas desplazadas en el Sudán y el Camerún crean en estos países una difícilísima situación. El África oriental sufre una pertinaz sequía que pone en peligro las cosechas de 1980. Todos saben, por la prensa y la televisión, que en Uganda la escasez de alimentos es trágica;

Kenya y Tanzania, que en estos últimos años eran autosuficientes, se ven amenazadas hoy por graves penurias. En el Africa austral, Angola, Botswana, Malawi, Mozambique, Zambia y Zimbabwe padecen también una gran sequía que pone en peligro sus aprovisionamientos. En pocas palabras mírese a donde se mire, en este Continente los motivos de preocupación no faltan.

El Continente africano tiene ciertamente conciencia de esta situación. Me ha reconfortado comprobar, durante la Conferencia en la Cumbre de los Jefes de Estado de la OUA celebrada en Lagos, a fines de abril de este año, la voluntad de resolver la situación, contando ante todo con los recursos propios y asumiendo el propio destino. Por lo demás, hasta ahora los que han progresado son los que definieron una clara línea de conducta y han fijado prioridades concretas para ellos mismos y para la ayuda del exterior. En todo caso he observado con satisfacción la firme voluntad de los países africanos de asignar desde ya la máxima prioridad a la agricultura. Esta afirmación política, adoptada al más alto nivel, debe servir como punto de referencia para que los programas de ayuda bilateral y multilateral asignen a este sector una mayor proporción de los recursos disponibles.

Dependencia alimentaria

Señor Presidente:

Además del sufrimiento individual que ocasiona la debilidad generalizada de la agricultura en el Tercer mundo, que acabo de describir brevemente, tiene otra consecuencia sumamente grave para el futuro: se trata de la dependencia con respecto al exterior de los países que se ven obligados a adquirir cada vez más productos alimenticios, productos que a menudo no pueden producir debido a las condiciones climáticas. Según las predicciones de la FAO, en 1980 los países en desarrollo deberán importar unos 88 millones de toneladas de cereales, el 90 por ciento aproximadamente de las cuales procederán de unos pocos países desarrollados, a cuyo respecto podría crearse rápidamente una situación de dependencia. Lo que está en juego es la libertad de acción de los países en desarrollo. Recordando que antes de la segunda guerra mundial los países del Tercer Mundo eran, por regla general, exportadores de cereales, nos percataremos del empeoramiento registrado.

En 1979 los gastos de esos países por concepto de importaciones de cereales se elevaron a casi 17 000 millones de dólares, lo cual representa el tercio de los ingresos que obtienen de sus exportaciones agrícolas. ¿Cómo financiar tales cantidades sin comprometer por mucho tiempo el desarrollo económico de esos países? Es necesario adoptar medidas urgentes, puesto que sin un sistema de créditos en condiciones favorables, muchos países deficitarios de bajos ingresos ni siquiera podrán adquirir estos productos, con el consiguiente empeoramiento del estado de malnutrición de su población. Por esta razón he sugerido hace poco al FMI que organice un mecanismo complementario de apoyo a la balanza de pagos de los países que se ven obligados a importar grandes cantidades de alimentos. Se trataría de un mecanismo de financiación alimentaria similar al adoptado para importar productos petrolíferos.

Mayor ayuda al desarrollo de la agricultura

No he tratado de exagerar la nota por afán de efectismo sino que me pareció necesario describir, sin complacencia alguna, las perspectivas poco alentadoras de la alimentación mundial a corto plazo.

Pero las causas profundas no obedecen solamente a circunstancias desafortunadas sino que tienen también un carácter político. Deben buscarse en la escasa atención que prestan a la agricultura y a la promoción del mundo rural muchos países del Tercer Mundo, en la insuficiencia de la ayuda pública al desarrollo y de la ayuda alimentaria de los países ricos y en la recrudescencia de las barreras proteccionistas que obstaculizan la expansión del comercio exterior de los países en desarrollo.

Es evidente que estos países pueden incrementar sustancialmente su producción alimentaria y agrícola, siempre que les atribuyan la prioridad necesaria. Tendrán que movilizar suficientes recursos para las inversiones y aplicar las políticas, las medidas de fomento y las reformas institucionales necesarias para integrar a las masas rurales en el proceso de

desarrollo y mejorar la suerte de los más pobres. Pero esta recuperación exige inversiones masivas que los países pobres no pueden realizar con sus propios recursos. Es, pues, indispensable contar con ayuda exterior. Según nuestro estudio La Agricultura hacia el año 2000, las inversiones de esos países en la agricultura deberían duplicarse en los próximos 20 años y la ayuda exterior a este sector que en 1977 era del orden de 4 300 millones de dólares, debería haberse triplicado en términos reales para 1990 y haberse cuadruplicado a finales de siglo.

Tampoco es alentador echar un vistazo a las últimas estadísticas del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD). Efectivamente, si bien es cierto que en 1979 la ayuda pública al desarrollo de los países occidentales ha aumentado un 2 por ciento en términos reales, elevándose a 22 300 millones de dólares, calculada como porcentaje del producto nacional bruto vemos que, sin embargo, ha descendido del 0,35 por ciento en 1978 al 0,34 por ciento. Esto es menos de la mitad del objetivo, que se fijó unánimemente en un 0,70 por ciento. Únicamente Dinamarca, los Países Bajos, Noruega y Suecia han cumplido sus compromisos al respecto.

Por lo demás, hay otro dato que me parece particularmente significativo y alarmante. Según los primeros cálculos, la corriente total de recursos financieros de los países del CAD hacia los países en desarrollo (comprendida la ayuda pública, las corrientes oficiales y privadas de carácter no concesional y las donaciones del sector privado) ha ascendido en 1979 a unos 70 400 millones de dólares. Sin embargo esta cifra debe compararse con el total de los pagos de la deuda externa de los países en desarrollo a sus acreedores, que en el mismo año se evaluó en 72 300 millones de dólares. Así pues, las transferencias financieras de los países del CAD hacia el Tercer Mundo se han visto absorbidos completamente por el servicio anual de la deuda de los países en desarrollo.

Yo sé que hoy en día todos los países desarrollados están obsesionados por la inflación, la crisis económica y la recesión y que se ven sometidos a severas restricciones presupuestarias. Sin embargo creo que sería un trágico error de apreciación que esta austeridad repercutiera en los presupuestos destinados a la asistencia, aun cuando son los que menos se defienden en los consejos de ministros. Los países desarrollados dependen en gran medida del extranjero para las materias primas y los mercados de exportación; por ello no podrán asegurar su futuro si los países que los abastecen y les compran sus productos manufacturados caen gradualmente en el caos y la anarquía. Existe hoy tal interdependencia, que una economía en expansión del Tercer Mundo constituye una de las condiciones imprescindibles de una economía mundial dinámica.

Permítaseme pues abogar por un aumento masivo de la ayuda al desarrollo del sector agrícola, para acelerar el ritmo de la producción y atender a las necesidades elementales de los países deficitarios.

Una mayor seguridad alimentaria mundial

Si los países en desarrollo y los países desarrollados mancomunaran sus esfuerzos, los primeros movilizand una mayor parte de sus propios recursos y los segundos aumentando la ayuda a la agricultura, podrían sentarse las bases para una mayor seguridad alimentaria mundial, cuya carencia se hace sentir cruelmente.

A este respecto recordaré mi iniciativa de un plan de acción para la seguridad alimentaria mundial, que fue aprobado por la Conferencia de la FAO en 1979 y adoptado luego por la Asamblea General de las Naciones Unidas. Espero vivamente que todos los países de su región tomen las disposiciones necesarias para aplicarlo sin demora. Permítaseme por último insistir en dos puntos que tienen una importancia capital en las circunstancias actuales: la ayuda alimentaria y la ayuda de emergencia. Me parece esencial que aumente la ayuda alimentaria, no sólo para alcanzar el objetivo de los 10 millones de toneladas de cereales, que se acordó hace seis años y nunca se ha realizado, sino más que nada para que ese volumen se adapte progresivamente a las necesidades reales. Concretamente, habría que aumentar las promesas de contribución al PMA para alcanzar el objetivo de 1 000 millones de dólares en 1981-82.

Por otra parte, deberían adaptarse a las exigencias los medios disponibles en el plano multilateral para hacer frente a las situaciones de urgencia, pues sólo desde enero de 1980 he recibido, aparte de Kampuchea, solicitudes de ayuda de urgencia procedentes de más de 25 países.

¿Cómo hacer para responder plenamente a estas peticiones cuando sólo se dispone de los reducidos recursos del PMA para las situaciones de urgencia y de las cantidades aleatorias confiadas a la Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia, creada en 1975 con un objetivo de 500 000 toneladas y que nunca se ha alcanzado?

En realidad, toda la comunidad internacional se encuentra desprovista ante estas calamidades. La FAO hace todo lo posible para ayudar directamente a los países afectados y procura alentar y movilizar todas las formas de ayuda bilateral y multilateral posibles. Pero éstas siguen siendo precarias e imprevisibles. Las necesidades han cobrado tal proporción que ya no podemos contentarnos con ponerles remedio aquí o allá, dejándolo todo al azar únicamente de decisiones individuales más o menos rápidas. Hace falta un mecanismo multilateral conocido y sólido con el cual se pueda contar. Comprenderán entonces por qué recientemente he propuesto transformar la Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia en un verdadero convenio, debidamente firmado y ratificado, para poder garantizar un nivel de recursos convenido y aumentar progresivamente su volumen para satisfacer las necesidades reales. Esta cuestión se examinará el próximo mes en el Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria, donde espero que ustedes le den una acogida favorable.

Señor Presidente:

Permítaseme por último referirme brevemente al comercio internacional, que también contribuye a la seguridad alimentaria en la medida en que los ingresos por concepto de exportación de los países deficitarios les permiten financiar la importación de los alimentos que necesitan.

A este respecto me limitaré a decir que, durante las recientes negociaciones comerciales multilaterales del GATT, las concesiones otorgadas fueron mucho más importantes para los productos industriales que para la agricultura. Aún subsisten muchas barreras para productos agrícolas de interés primordial para los países en desarrollo, y la escalada de los aranceles sigue paralizando la exportación de los productos agrícolas transformados. Además, la práctica de los acuerdos de autolimitación, que se está generalizando, tiene sutiles semejanzas con las medidas de cierre de fronteras.

Por todo ello nada sorprende que los países en desarrollo consideren, tal como declararon durante la Conferencia de la FAO de noviembre del año pasado, que sus intereses no se han tenido suficientemente en cuenta. La supresión de las medidas proteccionistas que afectan aún hoy a los productos que exportan los países en desarrollo sigue siendo para ellos una necesidad vital.

Sin embargo, cabe mencionar como elemento positivo el acuerdo a que se llegó finalmente en la UNCTAD sobre un Fondo común para los productos básicos.

Negociaciones globales

Señor Presidente:

En realidad, todo lo que he dicho hasta ahora tiene una sola finalidad: afirmar la necesidad absoluta de un nuevo orden alimentario mundial que permita a los países del Tercer Mundo autoabastecerse en alimentos y reducir su dependencia alimentaria de los países industrializados. De no ser así, mucho es de temer que el nuevo orden económico internacional del que tanto se habla no sea más que papel mojado.

Espero por consiguiente que se movilicen los medios técnicos y financieros necesarios para aplicar efectivamente las disposiciones relativas a la agricultura de la nueva estrategia internacional para el desarrollo y que en las futuras negociaciones globales norte-sur se asigne a la agricultura y a la alimentación el lugar que les corresponde. En el reciente

período de sesiones de la Asamblea General se ha debatido el tema, pero, más allá de las buenas intenciones que se expresan por doquier, lo que importa será traducir las decisiones en hechos, pasar a la acción. Observo con satisfacción que los Jefes de Estado de los siete países más industrializados, decidieron dedicar la próxima Conferencia en la Cumbre, que se celebrará en Ottawa en 1981, a las cuestiones del desarrollo. Espero que en ella una vez más se siga prestando a los problemas del hambre y de la malnutrición la atención que merecen. Deberían adoptarse decisiones concretas, en la óptica del "programa de supervivencia" que sugirió la Comisión Brandt, y permítanme de paso deplorar que no se haya dado al informe la debida importancia y que se haya relegado al olvido, ante la indiferencia general.

Problemas europeos

Señor Presidente:

No quisiera cansarlos analizando los diferentes temas del programa. Además, hace algunos instantes, al presentar a grandes rasgos el panorama general de la alimentación en el mundo, ya me he referido ampliamente a las cuestiones de la seguridad alimentaria y del programa de acción de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural.

Sería asimismo inútil que les presentara el estudio sobre la mano de obra agrícola en la región europea que tienen ante ustedes. En él se trata de apreciar la probable evolución del medio rural en Europa durante el decenio actual y se destacan ciertas tendencias fundamentales, como la agricultura a tiempo parcial y la pluriactividad. A ustedes les corresponderá señalar si este tipo de investigación podría conducir a formas concretas de cooperación dentro de su región y más allá de sus límites, en provecho de los países en desarrollo que ya tropiezan con problemas del mismo tipo.

Quisiera, en cambio, decir algunas palabras sobre la función de Europa dentro de la FAO y sobre las actividades europeas de nuestra Organización.

Ante todo me felicito del apoyo que la región le presta constantemente. Vuestros países cubren con sus contribuciones aproximadamente la mitad de su presupuesto ordinario y son además la principal fuente de aportaciones bilaterales voluntarias. En especial, los países escandinavos, varios Estados Miembros de la CEE, Suiza y otros efectúan considerables contribuciones extrapresupuestarias destinadas a los programas especiales de acción de la FAO, gracias a lo cual esta última puede actuar directamente en el campo en favor de los países más pobres.

También quisiera subrayar las excelentes relaciones de trabajo que se han establecido entre la FAO y la CEE, especialmente en el sector de la asistencia al desarrollo, a través de reuniones anuales de alto nivel. Además, nuestra cooperación ya es un hecho consolidado, especialmente por lo que se refiere a las ayudas de urgencia. En el pasado mes de abril tuve el gusto de participar en las sesiones del Parlamento Europeo sobre el hambre en el mundo, donde pude comprobar que mis preocupaciones por la situación alimentaria eran ampliamente compartidas. Espero que los debates del Parlamento ayuden a movilizar la opinión pública y a incitar a los gobiernos a aumentar su asistencia al Tercer Mundo.

El 1 de enero próximo, con el ingreso de Grecia en la CEE, se hablará de una Comunidad de diez países y, sin duda dentro de algunos años, con la adhesión de España y Portugal, de una Comunidad de doce participantes. Tanto para los países miembros como para Europa Occidental en general, se trata de un hito histórico de considerable alcance. Ya que hoy me encuentro en Atenas no puedo menos que formular votos por la felicidad y la prosperidad de Grecia dentro de la CEE ampliada. Es cierto que deberá resolver difíciles problemas de adaptación, pero también adquirirá nuevas posibilidades de acceso a un mercado de unos 270 millones de habitantes. Esta ampliación a diez, y luego a doce miembros, tendrá repercusiones no sólo dentro de la CEE actual sino también en otros países europeos y extraeuropeos, debido especialmente al carácter competitivo de las producciones de tipo mediterráneo. Espero que se adopten todas las precauciones para amortiguar sus efectos en la mayor medida posible.

Por el lugar que ocupan en la producción y en el consumo de productos agrícolas, los países socialistas pueden y deben desempeñar una importante función en la solución de los problemas de la agricultura y el desarrollo rural. Por esta razón mucho me complace que participen activamente en los esfuerzos de la FAO. Su contribución es particularmente significativa por lo que se refiere a la formación de técnicos de numerosos países en desarrollo que pueden aprovechar plenamente la diversidad y la riqueza de su experiencia en campos muy variados. También cabe citar su positiva colaboración en las redes cooperativas europeas de investigación.

Pero Europa comprende también ciertos países menos adelantados que aún necesitan asistencia. La reciente decisión del Consejo de Administración del PNUD, en la que se prevé un nuevo programa indicativo europeo para el ciclo de 1982-1986, constituye, además, el reconocimiento más claro de este hecho.

Por su parte, a pesar de que la FAO se concentra principalmente en las regiones en desarrollo, siempre ha desplegado en Europa ciertas actividades y proseguirá haciéndolo dentro de los límites de los medios disponibles. Actúa principalmente por conducto de la Comisión Europea de Agricultura y de sus grupos, que llevan a cabo trabajos cuyo alcance trasciende a menudo de los límites europeos. Interviene como organismo de ejecución de proyectos nacionales o como coordinadora de proyectos cooperativos en el plano regional y subregional. Los países que ustedes representan aquí deberían apreciar particularmente y apoyar esta última forma de cooperación, puesto que facilita la difusión de los conocimientos, el fortalecimiento personal en diversas disciplinas y la transferencia de tecnología. Los trabajos del Codex Alimentarius presentan asimismo un gran interés para la región. Por último merecen señalarse las actividades de formación en favor del Tercer Mundo. Se sabe, por ejemplo, que por medio de la FAO, sólo en 1979 no menos de 520 nacionales de países en desarrollo iniciaron un período de formación en Europa?

Las redes cooperativas europeas de investigación también representan una forma original de cooperación que debería alentarse en la región y que suscita cada vez mayor interés fuera de Europa. Hasta la fecha, 200 instituciones de 50 países, de los cuales 20 están en vías de desarrollo, cooperan en el marco de las diez redes existentes y la experiencia que han acumulado comienza a constituir un ejemplo para otras regiones. Es lo que ocurrió recientemente en América Latina, donde se decidió instituir una red similar. Esto demuestra que un proyecto regional de este tipo no sólo beneficia a los países europeos sino que también puede ser útil para otras regiones en vías de desarrollo.

Energía

Al examinar las actividades europeas, ustedes evaluarán también la labor realizada con respecto al aprovechamiento de la energía en la agricultura. A este respecto quisiera hacer algunos breves comentarios, puesto que la energía es capital para la agricultura, ya sea como productora o como consumidora. Ya nadie pone en duda la necesidad de efectuar severos ajustes de políticas, debido al precio que ha alcanzado el petróleo. Ya se trate de los gobiernos de los países industrializados, entre los cuales está Europa, o de los países en vías de desarrollo, todos tienen ahora conciencia de la urgente necesidad de realizar cambios estructurales en este sector que miren a racionalizar su utilización y a promover fuentes nuevas y renovables de energía.

¿Qué repercusiones tendrá esto en la agricultura? ¿Sufrirá los efectos del alza de los precios y de las eventuales restricciones, ensombreciendo aún más las perspectivas de la producción alimentaria y agrícola mundial? Ese es el riesgo.

Comprenderán ustedes entonces que la energía sea para nosotros un motivo de gran preocupación. Son tres los aspectos que nos interesan particularmente: garantizar la cobertura de las necesidades energéticas de la agricultura y del sector rural; promover la mejor utilización posible de la energía disponible gracias a medidas de economía e inclusive de modelos productivos adaptados y, por último, fomentar nuevas fuentes de energía renovables, especialmente a partir de la biomasa. Por lo que se refiere a la FAO, espero que pueda intensificar las actividades en curso de ejecución dentro del marco de los programas de campo o las que realicen las direcciones técnicas de la Sede y las Oficinas Regionales, para que se esboce progresivamente una estrategia global que pueda ayudar a los Gobiernos en sus esfuerzos por superar este grave problema. Por consiguiente, en el próximo programa de labores se asignará un lugar adecuado a este tipo de actividades.

Por lo que a Europa se refiere, recordaré los trabajos que está llevando a cabo la Oficina Regional. Estos miran, en primer lugar, a facilitar la cooperación técnica entre los institutos de investigación de vuestra región y de otras; a este respecto, tiene todo mi asentimiento la propuesta de la Comisión Europea de Agricultura que, en el pasado mes de junio, recomendó la creación de una red cooperativa europea de investigación para el desarrollo de fuentes de energía nuevas y renovables para la agricultura y el sector rural. Además, el proyecto que está en curso de discusión con el PNUD sobre sistemas energéticos integrados merece, a mi modo de ver, un decidido apoyo técnico y financiero por parte vuestra.

Señor Presidente:

Ya es hora de concluir. He hablado de Europa, de este continente cuyas condiciones naturales, el nivel de desarrollo, los sistemas económicos y sociales son tan variados. Esta diversidad constituye el principal interés de la cooperación regional y la FAO no puede menos que alentarla.

Pero gran parte de esta región también está muy desarrollada y dispone de un considerable potencial científico y tecnológico. Por eso he hablado en primer lugar de la gran miseria de los países pobres. El mundo ya no puede tolerar que una multitud viva en la indigencia más completa y llame desesperadamente a las puertas de la abundancia. Europa puede y debe contribuir a paliar esta situación. Sin ánimo de minimizar lo que se ha realizado hasta ahora, he lanzado un llamamiento para que se preste una asistencia aún más generosa. Ojalá sea escuchado, porque sólo un nuevo orden más justo y equitativo podrá responder a los imperativos morales de una sociedad evolucionada y garantizar el futuro y la estabilidad del mundo. Seamos pues los artesanos de esta interdependencia que debe unir fraternalmente a los pueblos de la tierra en el sentimiento de un mismo destino.

Les agradezco su atención y les deseo pleno éxito en sus trabajos.

M-90

ISBN 92-5-301013-4